

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套有声读物，深受广大英语学习者的欢迎。他的教学方法和品牌已经成为英语教育领域的知名品牌。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”，广大学习者一定能提高英语水平，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，推出了多套有声读物，深受广大英语学习者的欢迎。他的教学方法和品牌已经成为英语教育领域的知名品牌。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“注音阅读英语教育”，广大学习者一定能提高英语水平，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的研究和实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“注音阅读英语教育”，广大学习者一定能提高英语水平，实现自己的梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 最后召集(last Call) 000001

2. 最后召集(last Call) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最后召集(Last Call)

第1/2页

[læst] [kɔ:l]
Last Call
最后的 称呼

最后召集

[baɪ] [braɪs] [ˈwɔ:ltən]
By BRYCE WALTON
经过 布莱斯 沃尔顿

作者：布莱斯·沃尔顿

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪsəpləneri] [kɔ:r] [ˈhædnt]
A soldier of the Disciplinary Corps hadn't
一个 士兵 的 这 纪律处分 兵团 之前没有

一名纪律部队的士兵还没有

[krækt] [ʌp][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈmɔ:roʊz]
cracked up in all the years of Captain Morrow's
裂纹 向上 在 全部 这 年 的 队长 明天

在莫罗船长的所有岁月里，他都笑破了脸。

[ˈsɜ:rvis] .
service .
服务 .

服务。

[ˈbrɑ:nsən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] . . .
Bronson was the first . . .
布朗森 曾是 这 第一的 . . .

布朗森是第一个.....

[ˈbrɑ:nsən]
Bronson
布朗森

布朗森

[hu:] [ˈrekənd] [hi; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [ˈbi:ɪŋs]
who reckoned he was one of the rare beings
WHO 估计 他 曾是 一 的 这 稀有的 生物

他认为他是世间罕见的人物之一

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɔ:l] [frʌm; frəm][mɑ:rz] .
who had heard THE CALL from Mars .
WHO 有 听到 这 称呼 从 火星 .

谁听到了来自火星的召唤。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈi:tekst][wʌz; wəz] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈplænɪt] [ˈstɔ:rɪz] [ˈdʒænjueri] - .
Planet Stories January 1952 .
行星 故事 一月 - .

星球故事 1952年1月。

[ɪk'stensɪv] [ri:sɜ:rt] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['eɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:]. [es]. ['kɑ:pirart] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['kɑ:rgoʊ] ['rɑ:kɪt] [wʌz; wəz] [ˌhæfweɪ] [tu:; tə] ['vi:nəs] [wen] ['brɑ:nsən][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The small cargo rocket was halfway to Venus when Bronson decided it was
这 小的 货物 火箭 曾是 半 到 金星 什么时候 布朗森 决定 它 曾是
[taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ˈoʊvər] .
time to take it over .
时间 到 拿 它 超过 .

小型货运火箭飞到金星一半路程时，布朗森决定是时候接管它了。

[hi:; hi] [tʊk] [kər] [ʌv; əv] ['ɔrlən] [fɜ:rst] .
He took care of Orlan first .
他 采取 关心 的 奥兰 第一的 .

他先照顾了奥兰。

[waɪl] ['ɔrlən] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
While Orlan slept in his bunk ,
尽管 奥兰 睡着了 在 他的 假寐 ,

奥兰睡在自己的铺位上时，

['brɑ:nsən][hɪt][hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ælbɪ] [bɑ:r][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli]
Bronson hit him behind the ear with an alloy bar and killed him instantly
布朗森 打 他 在后面 这 耳朵 和 一个 合金 酒吧 和 被杀 他 即刻
.
:
.

布朗森用一根合金棒击中了他的耳后，当场将其击毙。

[hi:; hi] [ðen] ['drægd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ][bɪnz] .
He then dragged him down to the cargo bins .
他 然后 拖拽 他 向下 到 这 货物 垃圾箱 .

然后他把他拖到货舱边。

[ðə; ði]['roʊbɑ:t][wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] ,
The robot was down there ,
这 机器人 曾是 向下 那里 ,

机器人就在下面。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][sent] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['haɪli] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['erɪəz] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [wer] [ðə; ði]
waiting to be sent out into the highly radioactive areas of Venus where the
等待 到 是 发送 出去 进入 这 高度 放射性 区域 的 金星 在哪里 这
['væljuəb(ə)l] [stʌf] [wʌz; wəz] ,
valuable stuff was ,
有价值的 东西 曾是 ,

等待被送往金星高放射性区域，那里蕴藏着珍贵的物质。

[bʌt; bət] [wer] [noʊ][ˈhju:mən][kʊd; kəd][goʊ] .
but where no human could go .
但 在哪里 不 人类 可以 去 .

但那是人类无法到达的地方。

[hi:; hi] [dʌmpt] ['ɔrlən] [ɪn][ðer; ðər] .
He dumped Orlan in there .
他 丢弃 奥兰 在 那里 .

他把奥兰扔在了那里。

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz][æn; ən]['æksɪdənt] ,
It might be construed as an accident ,
它 可能 是 解释 作为 一个 事故 ,
这或许会被解读为了一场意外。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['prɑːbəbli] ['wʊdnt] ['mætər][tuː; tə]['brɑːnsən][wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .
but it probably wouldn't matter to Bronson one way or the other .
但 它 大概 不会 事情 到 布朗森 一 方式 或者 这 其他 .
但对布朗森来说，这可能无关紧要。

['brɑːnsən] [ðen] [went] [ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] ['lædə] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [wer] ['kæptɪn] ['mɔːroʊ]
Bronson then went up the narrow ladder to the control room where Captain Morrow
布朗森 然后 去 向上 这 狭窄的 梯子 到 这 控制 房间 在哪里 队长 明天
[sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] [tuː; tə]['brɑːnsən] ,
sat with his broad back to Bronson ,
卫星 和 他的 广阔 后退 到 布朗森 ,
布朗森随后沿着狭窄的梯子爬上控制室，莫罗上尉正背对着布朗森坐在那里。

[bent]['oʊvər][ðə; ði] [tʃɑːts] .
bent over the charts .
弯曲 超过 这 图表 .
俯身研究图表。

[hiː; hi][felt] ['slɑːtli] ['nɜːrvəs] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɔːroʊz] [bæk] .
He felt slightly nervous now , looking at Morrow's back .
他 毛毡 轻微地 紧张的 现在 , 寻找 在 明天 后退 .
看着莫罗的背影，他现在感到有些紧张。

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [blæk] [her] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He brushed the black hair out of his eyes .
他 刷过 这 黑色的 头发 出去 的 他的 眼睛 .
他拂开挡在眼前的黑发。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['ræðər][hɑːrd] [feɪs] ['taɪtnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
His long , rather hard face tightened a little .
他的 长的 , 相当 难的 脸 收紧 一个 小的 .
他那张又长又硬的脸微微绷紧了一下。

[hiː; hi] [iːzd] [ðə; ði] - [friː] [ænd; ænd] [sed] ['sɔːftli] , " ['mɔːroʊ] , [get][ʌp][ænd; ænd][tɜːrn]
He eased the neurogun free and said softly , " Morrow , get up and turn
他 缓解 这 - 自由的 和 说 轻轻 , " 明天 , 得到 向上 和 转动
[ə'raʊnd] ['sləʊli] .
around slowly .
大约 缓慢地 .
他轻轻地拔出神经枪，柔声说道：“莫罗，起来，慢慢转过身去。”

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] [tuː; tə][mɑːrɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['viːnəs] .
I'm taking this ship to Mars instead of Venus .
我是 采取 这 船 到 火星 反而 的 金星 .
我要驾驶这艘飞船前往火星，而不是金星。

" ['mɔːroʊ] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld] .
" **Morrow did what he was told** .
" 明天 做过 什么 他 曾是 讲述 .
“莫罗照做了。”

[ðə; ði] ['dɪsəplənəri] [kɔːr] [wɜːr; wər] [kən'dɪʃnd] [tuː; tə][biː; bi][,eɪ'mɔːrəl][ænd; ænd] ['ferli] [ʌnɪ'moʊʃənli] .
The Disciplinary Corps were conditioned to be amoral and fairly unemotional .
这 纪律处分 兵团 是 条件反射 到 是 无道德的 和 相当 不带感情的 .
纪律部队被训练成不讲道德、相当冷漠无情。

[bʌt; bət] ['mɔ:rouz] [greɪ] ['aɪ,braʊz] [reɪzd] .
But Morrow's gray eyebrows raised .
但 明天 灰色的 眉毛 提高 .

但莫罗的灰眉却挑了起来。

[hɪz; ɪz] [smu:ð] [tænd] [feɪs] ['twɪstɪd] .
His smooth tanned face twisted .
他的 光滑的 晒黑的 脸 扭曲 .

他那光滑黝黑的脸扭曲了过来。

" [haʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] , ['brɑ:nsən] ? "
" How unexpected can anything be , Bronson ? "
" 如何 意外 能 任何事物 是 , 布朗森 ? "

“布朗森，还能有什么事是意料之外的呢？”

" [get]['oʊvər][ðer; ðər] , " ['brɑ:nsən] [sed] .
" Get over there , " Bronson said .
" 得到 超过 那里 , " 布朗森 说 .

“过去那边，”布朗森说。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɪɡjəd] [aʊt][ðə; ði] [nu:] [kɔ:rs] [ɔ:l'redi] ,
He had figured out the new course already ,
他 有 想 出去 这 新的 课程 已经 ,

他已经想好了新的路线。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] .
and it took him only a minute to change the present one .
和 它 采取 他 仅有的 一个 分钟 到 改变 这 展示 一 .

他只用了一分钟就换掉了现在的那个。

" [ə; eɪ] ['kɔ:rmən] ['hæznt] [krækt] [ʌp][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd]
" A Corpsman hasn't cracked up as long as I've been in the Service and
" 一个 医护兵 还没有 裂纹 向上 作为 长的 作为 我已经 到过 在 这 服务 和
[ðæts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
that's a long time ,
那就是 一个 长的 时间 ,

“在我服役的这段时间里，还没有哪个医护兵崩溃过，而我的服役时间很长。”

['brɑ:nsən] .
Bronson .
布朗森 .

布朗森。

[wʌt] [hɪt][ju:; jʊ] ? "
What hit you ? "
什么 打 你 ? "

你被什么打中了？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə][mɑ:rz] , [ðæts] [ɔ:l] . "
I'm going to Mars , that's all . "
我是 去 到 火星 , 那就是 全部 . "

我要去火星，就这么简单。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [br'kəz, br'kɔ:z][ðeəz; ðəz][ə; ei] [deθ] ['penəlti] [fɔ:r; fər][ˈɡʊʊɪŋ][ðer; ðər] .

" Because there's a death penalty for going there .
" 因为 有 一个 死亡 惩罚 为了 去 那里 .

因为去那里会被判处死刑。

[ˈmeɪbi] [br'kəz, br'kɔ:z] ['sʌmθɪŋz] [ðer; ðər][noʊ] [wʌnz] [sə'prouzd; sə'prouzɪd][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] .

Maybe because something's there no one's supposed to know about .
或许 因为 某样东西 那里 不 一个人的 据称 到 知道 关于 .

或许是因为那里藏着一些不为人知的秘密。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˈmɔ:rou] .

I found out something very interesting , Morrow .
我 成立 出去 某物 非常 有趣的 , 明天 .

莫罗，我发现了一些非常有趣的事情。

[ðə; ði] [kɔ:l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

The Call comes from there !
这 称呼 来 从 那里 !

召唤来自那里！

" [ˈmɔ:rouz] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] .

" Morrow's eyes widened a little more .
" 明天 眼睛 扩大 一个 小的 更多的 .

莫罗的眼睛又睁大了一些。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnɪt] [æsk] ['eni] [mɔ:r] ['kwɛstʃənz] .

But he didn't ask any more questions .
但 他 没有 问 任何 更多的 问题 .

但他没有再问任何问题。

[ˈbrɑ:nsən][taɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˈplæstɪk][kɔ:rd][soʊ][hi:; hi] ['wʊdnɪt] [ˌɪntərˈfɪr] [fɔ:r; fər]

Bronson tied him in his bunk with plastic cord so he wouldn't interfere for
布朗森 系 他 在 他的 假寐 和 塑料 绳索 所以 他 不会 干扰 为了

[ə; ei] [waɪ] .

a while .
一个 尽管 .

布朗森用塑料绳把他绑在铺位上，这样他暂时就不会来捣乱了。

[hi:; hi] ['ræðər] [laɪkt] ['mɔ:rou] , [sed] ['sentɪmənt] ['bi:ɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][fɔ:r; fər][ə; ei] ['kɔ:rmən] .

He rather liked Morrow , said sentiment being unusual for a Corpsman .
他 相当 喜欢 明天 , 说 情绪 存在 异常 为了 一个 医护兵 .

他很喜欢莫罗，这种感觉对于一名医护兵来说很不寻常。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] ['brɑ:nsənz] ['di:vɪənt] [ˌkæɪɪktəˈrɪstɪks] [ðæt] [hæd; həd] [pərˈplekst]

But that was another of Bronson's deviant characteristics that had perplexed
但 那 曾是 其他 的 布朗森的 异常 特征 那 有 困惑

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

him for some time .
他 为了 一些 时间 .

但这是布朗森的另一个反常特征，也让他困惑了一段时间。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [əˈprəʊtʃt] ['daɪməs; 'deɪməs] , [ˈmɔ:rou] [ɪkˈsprest] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

By the time the rocket approached Deimos , Morrow expressed something that
经过 这 时间 这 火箭 接近 戴莫斯 , 明天 表达 某物 那

[hæd; həd] ['si:mɪŋli] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

had seemingly been bothering him .
有 似乎 到过 烦人 他 .

当火箭接近火卫二时，莫罗吐露了一些似乎一直困扰着他的事情。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['brɑ:nsən][ɪn][ðer; ðər][ænd; ænd][,aɪ ˈti:] ['wɔznt] [æn; ən][ækt] .

He called Bronson in there and it wasn't an act .
他 称为 布朗森 在 那里 和 它 不是 一个 行为 .

他把布朗森叫了进来，这不是演戏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
He was interested .
他 曾是 感兴趣的 .

他很感兴趣。

[hi:; hi] ['wɒznt] [mæd] , [ɔ:r] [pər'tɪkjələrlɪ] [dɪ'stɜ:rbd] .
He wasn't mad , or particularly disturbed .
他 不是 疯狂的 , 或者 特别 不安 .

他既没有生气, 也没有特别不安。

[dʒʌst] ['kjəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .
Just curious and interested .
只是 好奇的 和 感兴趣的 .

只是好奇和感兴趣。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][plænz] , ['brɑ:nsən] ? "
" **What are your plans , Bronson ?** "
" 什么 是 你的 计划 , 布朗森 ? "

布朗森, 你有什么计划?

" [lənd][ɑ:n][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [sled][tu:; tə][mɑ:rz] .
" **Land on Deimos and take the auxiliary sled to Mars** .
" 土地 在 戴莫斯 和 拿 这 辅助的 雪橇 到 火星 .

“降落在火卫二上, 然后乘坐辅助滑车前往火星。”

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] [mɑ:rz][wɪð; wɪθ] [les] [tʃæns] [ʌv; əv]
I'll have something in reserve and can approach Mars with less chance of
患病的 有 某物 在 预订 和 能 方法 火星 和 较少的 机会 的
[ˈbi:ɪŋ] ['spɑ:tɪd] .
being spotted .
存在 斑 .

我会留一些后备力量, 这样接近火星时被发现的几率就会更小。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə][spɑ:t][em 'i:] .
If there's anything there to spot me .
如果 有 任何事物 那里 到 点 我 .

如果那里有什么东西能发现我的话。

[aɪl] [faɪnd][aʊt] .
I'll find out .
患病的 寻找 出去 .

我会查清楚的。

" ['mɔ:rou] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Morrow nodded** .
" 明天 点头 .

莫罗点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] .
" **That's the way I'd have done it** .
" 那就是 这 方式 ID 有 完毕 它 .

“如果是我, 我也会这么做。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] [ə'gen] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [ʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ? "
Will you see me again before you finish this unbelievable incident ? "
将要 你 看 我 再次 前 你 结束 这 难以置信 事件 ? "

在你处理完这件匪夷所思的事情之前, 你还会再见我吗?

" [ʃʊr] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
I'll have to .
患病的 有 到 ；

我不得不这么做。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈdaɪməs; ˈdeɪməs][ænd; ənd][faɪnd] [juːd] ['teɪkən][ðə; ði]
I wouldn't want to come back to Deimos and find you'd taken the
我 不会 想 到 来 后退 到 戴莫斯 和 寻找 你会 已采取 这
[ˈrɑːkɪt] .
rocket .
火箭 ；

我可不想回到火卫二后发现你已经把火箭开走了。

['loʊnlinəs] ['dʌznt] [əˈpiːl] [tuː; tə][em ˈiː] .
Loneliness doesn't appeal to me .
孤独 不 上诉 到 我 ；

我不喜欢孤独。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
I'll be back to kill you .
患病的 是 后退 到 杀 你 ；

我还会回来杀了你的。

['meɪbi] [nɑːt][ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] [ˈɔrlən] .
Maybe not the way I did Orlan .
或许 不是 这 方式 我 做过 奥兰 ；

或许不是像我对待奥兰那样。

['prɑːbəbli][ɪn][æn; ən] ['iziə] [wei] . "
Probably in an easier way . "
大概 在 一个 更轻松 方式 ； "

或许会用更简单的方式。

" [θæŋks] , " ['mɔːroʊ] [sed] .
" **Thanks** , " **Morrow said** .
" 谢谢 , " 明天 说 ；

“谢谢，”莫罗说道。

[ˈbrɑːnsən][felt] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] ['hævɪŋ] [kɪld] [ˈɔrlən] .
Bronson felt nothing about having killed Orlan .
布朗森 毛毡 没有什么 关于 拥有 被杀 奥兰 ；

布朗森对杀死奥兰毫无愧疚之感。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ?
Why should he ?
为什么 应该 他 ？

他为什么要这么做？

[sʌt] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] ['mæsɪz] .
Such feeling was reserved for the illiterate masses .
这样的 感觉 曾是 预订的 为了 这 文盲 群众 ；

这种感觉只有不识字的群众才会有。

[ænd; ənd] [jet] , ['sʌmhəʊ] [hiː; hi][felt] ['dɪfrəntli] .
And yet , somehow he felt differently .
和 然而 , 不知何故 他 毛毡 不同 ；

然而，不知为何，他却感觉不一样。

[ˈɔrlən] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ,lɪmɪˈneɪʃn] [ˈdi:teɪlz][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]
Orlan had served in the Elimination details and had been responsible for
奥 兰 有 服 务 在 这 消 除 细 节 和 有 到 过 负 责 任 的 为 了
[ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈpi:p(ə)l] .
the killing of a few thousand people .
这 杀 的 一 个 很 少 千 人 们 .

奥 兰 曾 在 歼 灭 部 队 服 役 ， 并 参 与 杀 害 了 数 千 人 。

[ˈɔrlən] [ˈkudnt] [hæv; həv][ˈeni] [kɪk] [ˈkʌmɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:: hi][kʊd; kəd] [kɪk] .
Orlan couldn't have any kick coming even if he could kick .
奥 兰 不 能 有 任 何 踢 未 来 甚 至 如 果 他 可 以 踢 .

即 使 奥 兰 能 踢 球 ， 他 也 踢 不 出 来 。

[ˈbrɑ:nsən][gɑ:t][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈerləs] [kʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k]
Bronson got the rocket down and looked out over the airless cold of the rock
布 朗 森 得 到 这 火 箭 向 下 和 看 起 来 出 去 超 过 这 无 气 寒 冷 的 的 这 岩 石
[kɔ:ld] [ˈdaɪməs; ˈdeɪməs] ,
called Deimos ,
称 为 戴 莫 斯 ,

布 朗 森 把 火 箭 降 落 下 来 ， 眺 望 着 名 为 火 卫 二 的 岩 石 上 那 没 有 空 气 的 寒 冷 。

[æt; ət][ðə; ði][stɑ:rk][ˈkɑ:ntræst][ʌv; əv] [ˈjæ,douz] [dɑ:rk][æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [ˈsplæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt]
at the stark contrast of shadows dark as death and splashes of light
在 这 斯 塔 克 对 比 的 阴 影 黑 暗 的 作 为 死 亡 和 水 花 的 光
[ˈbrɪliənt] [æz; əz] [fleɪm] .
brilliant as flame .
杰 出 的 作 为 火 焰 .

阴 影 漆 黑 如 死 ， 光 芒 闪 耀 如 火 焰 ， 两 者 形 成 鲜 明 对 比 。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈmu:vmənt] .
But no movement .
但 不 移 动 .

但 没 有 任 何 动 静 。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈlaɪfləs] [kʊld] .
Nothing but an eternal lifeless cold .
没 有 什 么 但 一 个 永 恒 无 生 命 寒 冷 的 .

只 有 永 恒 的 死 寂 般 的 寒 冷 。

[hi:: hi] [went] [ɪn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ləst] [si:n] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:rou] .
He went in for his last scene with Morrow .
他 去 在 为 了 他 的 最 后 的 场 景 和 明 天 .

他 和 莫 罗 一 起 去 拍 摄 最 后 一 场 戏 。

[ˈbrɑ:nsənz] [ˈstʌmək] [went] [ˈhɑ:lou][æz; əz][hi:: hi][stɛərd][æt; ət] [ˈmɔ:rouz] [ˈempti] [bʌŋk] .
Bronson's stomach went hollow as he stared at Morrow's empty bunk .
布 朗 森 的 胃 去 空 洞 的 作 为 他 凝 视 在 明 天 空 的 假 寐 .

布 朗 森 盯 着 莫 罗 空 荡 荡 的 铺 位 ， 感 到 一 阵 莫 名 的 空 虚 。

[hi:: hi][ˈstɑ:rtɪd][tu:: tə][twɪst] [ˈsʌd(ə)nli] , [græbɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - .
He started to twist suddenly , grabbing for the neurogun .
他 开 始 到 捻 突 然 , 抓 取 为 了 这 - .

他 突 然 开 始 扭 动 身 体 ， 伸 手 去 抓 神 经 枪 。

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][frouz] .
His arm froze .
他 的 手 臂 冻 住 了 .

他 的 手 臂 僵 住 了 。

[ˈmɔ:rou] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] , [ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Morrow was over in the corner , a gun in his hand .
明 天 曾 是 超 过 在 这 角 落 , 一 个 枪 在 他 的 手 .

莫 罗 躲 在 角 落 里 ， 手 里 拿 着 一 把 枪 。

" [ðæt] [ˈplæstɪk][ɪz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈælbɪ] [ˈkeɪb(ə)] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈdʒestʃərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]
" **That plastic is stronger than any alloy cable** , " **he said** , **gesturing toward the**
" 那 塑料 是 更强 比 任何 合金 电缆 , " 他 说 , 做手势 朝向 这
[bʌŋk] .
bunk .
假寐 .

“那种塑料比任何合金电缆都结实,”他一边说着,一边指着床铺。

" [ɪts] [ɑːd] [ðʊʊ] — [bʌt; bət][ə; eɪ] [fleɪm] , [seɪ] [frʌm; frəm] [wʌnz] [ˈsɪɡəret] [ˈlaɪtər] ,
" **It's odd though — but a flame , say from one's cigarette lighter** ,
" 它是 奇怪的 尽管 — 但 一个 火焰 , 说 从 一个人的 卷烟 打火机 ,
" 虽然这很奇怪——但比如说,一根打火机的火焰,

[waɪ] [bɜːrn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈplæstɪk] [laɪk] [ˈpeɪpər] .
will burn this particular kind of plastic like paper .
将要 烧伤 这 特别的 种类 的 塑料 喜欢 纸 .
这种塑料会像纸一样被烧毁。

[juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ˈweɪtɪd] ? " **You know why I waited ?** "
你 知道 为什么 我 等待 ? "
你知道我为什么等吗?

" [noʊ] , " [ˈbrɑːnsən] [ˈwɪspəd] [ˈhɔːrslɪ] .
" **No** , " **Bronson whispered hoarsely** .
" 不 , " 布朗森 低声说道 沙哑地 .
“不,”布朗森沙哑地低语道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] [daʊn] .
" **I was waiting for you to bring the rocket down** .
" 我 曾是 等待 为了 你 到 带来 这 火箭 向下 .
我一直在等你把火箭降下来。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [wɜːrkt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
I had a lighter worked to the point where a pull in the right direction
我 有 一个 打火机 工作 到 这 观点 在哪里 一个 拉 在 这 正确的 方向
[wʊd] [slaɪd][,aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][maɪ][hænd] .
would slide it into my hand .
会 滑动 它 进入 我的 手 .

我曾对一个打火机进行过改造,只要朝正确的方向拉动,它就能滑入我的手中。

[sɪt] [daʊn] , [ˈbrɑːnsən] , [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] .
Sit down , Bronson , and talk to me .
坐 向下 , 布朗森 , 和 讲话 到 我 .
布朗森,坐下,跟我谈谈。

[θrou] [ðæt] [ɡʌn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
Throw that gun into the corner .
扔 那 枪 进入 这 角落 .
把枪扔到角落里去。

" [ˈbrɑːnsən] [θruː] [ðə; ði][ɡʌn] , [ðen] [sæt] [daʊn] [ˈstɪfli] , [klentʃt] [hɪz; ɪz][bɪɡ][hændz] [təˈgeðər] ,
" **Bronson threw the gun , then sat down stiffly , clenched his big hands together** ,
" 布朗森 扔 这 枪 , 然后 卫星 向下 僵硬地 , 紧握 他的 大的 双手 一起 ,
布朗森扔掉枪,然后僵硬地坐下,双手紧紧地握在一起。

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [swet] [ˈslɪpəri] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
feeling the sweat slippery between them .
感觉 这 汗 滑 之间 他们 .
感觉汗水在两人之间滑腻腻的。

" [tɛl] [ɛm 'i:] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] , ['brɑ:nsən] .
" Tell me about it , Bronson .
" 告诉 我 关于 它 , 布朗森 .

“跟我说说吧，布朗森。”

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] .
I'm a little curious .
我是 一个 小的 好奇的 .

我有点好奇。

[soʊ] ['kjʊriəs] [aɪ] [maɪt] [du:] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [maɪ'self] .
So curious I might do something rather unexpected myself .
所以 好奇的 我 可能 做 某物 相当 意外 我 .

好奇心太强了，我可能也会做出一些出人意料的事情。

" ['brɑ:nsən] [felt] [nʌm] [ænd; ɐnd] [sɪk] .
" Bronson felt numb and sick .
" 布朗森 毛毡 麻木的 和 生病的 .

布朗森感到麻木和恶心。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ɐnd] [æz; əz] [hi:; hi] [tɔ:kt] [hi:; hi] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] ['mɔ:roʊ] ,
And then he started talking and as he talked he forgot about Morrow ,
和 然后 他 开始 说 和 作为 他 谈话 他 忘了 关于 明天 ,

然后他开始说话，说着说着就把莫罗忘了。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [læst] [fju:] [mʌnθs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] ['vɪvɪd] ['dʊrɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] - [kɔ:l] .
and the last few months on Earth were vivid during re - call .
和 这 最后的 很少 几个月 在 地球 是 生动 期间 关于 - 称呼 .

在回忆中，地球上的最后几个月历历在目。

[hi:; hi] [rɪ'membər] ['moʊstli] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ægənaɪzɪŋ] [naɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [ə'pɑ:rtmənt] [ə'ləʊn] [ɪn]
He remembered mostly the long agonizing nights in his dark apartment alone in
他 记得 大多 这 长的 痛苦的 夜晚 在 他的 黑暗的 公寓 独自的 在
[ˈsentrəl] ['sɪti] ,
Central City ,
中央 城市 ,

他最记得的还是独自一人在中心城黑暗的公寓里度过的那些漫长而痛苦的夜晚。

['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['ægəni] [ˌʌv; ɐv] [ɪn'kri:sɪŋ] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ɐnd] [fɪr] .
suffering the intense agony of increasing anxiety and fear .
痛苦 这 激烈的 痛苦 的 增加 焦虑 和 害怕 .

承受着日益加剧的焦虑和恐惧带来的剧烈痛苦。

[hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:rt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mætər] [ˌʌv; ɐv] [taɪm]
He had thought from the start that it was only a matter of time
他 有 想法 从 这 开始 那 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 时间

[ˌʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ðə; ði] [kɔ:l] .
until someone found out that he had gotten THE CALL .
直到 某人 成立 出去 那 他 有 获得 这 称呼 .

他从一开始就认为，有人发现他接到那个电话只是时间问题。

[ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔ:rmən] [[ʊd; jəd] [get] [ðə; ði] [kɔ:l] .
Incredible that a Corpsman should get THE CALL .
极好的 那 一个 医护兵 应该 得到 这 称呼 .

难以置信，一名医护兵竟然会接到这样的电话。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ['mæsɪz] , [ʃʊr] .
To the illiterate masses , sure .
到 这 文盲 群众 , 当然 .

对不识字的群众来说，当然是这样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] .
But that didn't matter .
但 那 没有 事情 .

但这无关紧要。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kɔ:l] [wʌz; wəz] , [nɔ:r] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [gɔ:t][,aɪ 'ti:] .
They didn't know what THE CALL was , nor what happened when they got it .
他们 没有 知道 什么 这 称呼 曾是 , 也不 什么 发生 什么时候 他们 得到 它 .
他们不知道“那个电话”是什么, 也不知道接到电话后会发生什么。

[bʌt; bət]['brɑ:nsən] [nu:] , ['oʊnli] [tu:] [wel] , [wʌt] ['hæpənd] .
But Bronson knew , only too well , what happened .
但 布朗森 知道 , 仅有的 也 出色地 , 什么 发生 .

但布朗森非常清楚发生了什么。

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] .
It wasn't what they thought .
它 不是 什么 他们 想法 .

事情并非他们所想的那样。

[tu;; tə][ðem; ðəm][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][,kəlɪmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tensli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪəriəns] ,
To them it was the culmination of an intensely religious experience ,
到 他们 它 曾是 这 高潮 的 一个 强烈地 宗教 经验 ,
[æn; ən] ['ektəsi] [ʌv; əv][,ri:ələ'zeɪ(ə)n] .
an ecstasy of realization .
一个 狂喜 的 实现 .

对他们而言, 这是一次极其虔诚的宗教体验的巅峰, 是顿悟的狂喜。

[ðə; ði] [kɔ:l] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm][tu;; tə] [li:v] [ðer; ðər] [ru:'ti:n] , ['maɪndləs][wɜ:rk][ænd; ənd] [pleɪ] ,
THE CALL entitled them to leave their routine , mindless work and play ,
这 称呼 标题 他们 到 离开 他们的 常规 , 无意识 工作 和 玩 ,
接到通知后, 他们有权离开日常的、毫无意义的工作和娱乐。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] [kɔ:l] [tu;; tə][sʌm; səm] ['ɜ:rθli] ['pærədəɪs][ɔ:r] ['ʌðər] .
and follow THE CALL to some Earthly paradise or other .
和 跟随 这 称呼 到 一些 尘世的 天堂 或者 其他 .

并遵从神的召唤, 前往某个尘世天堂或其他天堂。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [,aɪ 'ti:] , [ɔ:r] ['ræðər] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə]
None of them had seen it , or rather no one had ever returned to
没有任何 的 他们 有 已见 它 , 或者 相当 不 一 有 曾经 返回 到
[tel] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
tell of it .
告诉 的 它 .

他们中没有人见过它, 或者更确切地说, 没有人回来讲述过这件事。

['brɑ:nsən][hæd; həd] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
Bronson had seen it .
布朗森 有 已见 它 .

布朗森看到了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ru:m] .
A little white room .
一个 小的 白色的 房间 .

一间白色的小房间。

[ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
A chair in the middle .
一个 椅子 在 这 中间 .

中间放着一把椅子。

[juː; jʊ][sæt][ðer; ðər] .
You sat there .
你 卫星 那里 .

你坐在那里。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [stræpt] [daʊn] .
You were strapped down .
你 是 绑带 向下 .

你被绑住了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gæs] [ˈpelɪt] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
A little gas pellet dropped from the ceiling .
一个 小的 气体 颗粒 掉落 从 这 天花板 .

一小颗煤气弹从天花板上掉了下来。

[juː; jʊ][ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hɪt][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈnevər] [ˈwɜːrɪd] [ˌeniˈmɔːr] .
You didn't know what hit you , but you never worried anymore .
你 没有 知道 什么 打 你 , 但 你 绝不 担心 不再 .

你当时并不知道发生了什么，但你再也不用担心了。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ə; eɪ] [kənˈveɪər] [belt] [ˈkæərɪd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][æn; ən][ɪnˈsɪnəreɪtər] .
From there a conveyor belt carried you into an incinerator .
从 那里 一个 输送带 腰带 携带 你 进入 一个 焚烧炉 .

然后，一条传送带把你送进了焚化炉。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hɪt][ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] .
They didn't know what hit them , so it didn't matter .
他们 没有 知道 什么 打 他们 , 所以 它 没有 事情 .

他们当时并不知道发生了什么，所以也无所谓了。

[bʌt; bət][ˈbraːnsən] [nuː] !
But Bronson knew !
但 布朗森 知道 !

但布朗森知道！

[ðæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .
That made all the difference .
那 制成 全部 这 不同之处 .

这改变了一切。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ðə; ði] [kɔːl] [əˈloʊn][ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɑːrtmənt] .
He had been lucky to have gotten THE CALL alone in his apartment .
他 有 到过 幸运的 到 有 获得 这 称呼 独自的 在 他的 公寓 .

他很幸运，接到电话时他独自一人待在公寓里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][mɑːrɜːz] , [ðæts] [wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] .
When he had looked at Mars , that's when it had hit him .
什么时候 他 有 看起来 在 火星 , 那就是 什么时候 它 有 打 他 .

当他望向火星时，他突然明白了。

[æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈbɔːdəɪŋ] [ɑːn][dəʊp] [ˈdriːmɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .
An indescribable experience bordering on dope dreaming , but not the same .
一个 无法形容 经验 毗邻 在 太棒了 做梦 , 但 不是 这 相同的 .

一种难以言喻的体验，有点像吸毒后的梦境，但又不完全相同。

[æn; ən] [ɑːd] [ˈtɪŋɡlɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɑːrvələs] [dɪˈtætʃmənt] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ˈɜːrθli] ,
An odd tingling , a feeling of marvelous detachment from anything Earthly ,
一个 奇怪的 刺痛感 , 一个 感觉 的 奇妙 分离 从 任何事物 尘世的 ,

一种奇特的刺痛感，一种与尘世万物奇妙脱离的感觉，

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and after a while it seemed there were voices in his mind ,
和 后 一个 尽管 它 似乎 那里 是 声音 在 他的 头脑 ,

过了一会儿，他似乎开始在脑海中听到一些声音。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪliən] [θɔ:t] [ˈpætərn] , [pər'hæps] .
and the touch of an alien thought pattern , perhaps .
和 这 触碰 的 一个 外星人 想法 图案 , 也许 .
或许还带有一丝异域思维模式的痕迹。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
He didn't know .
他 没有 知道 .
他不知道。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:l] [wɪð; wɪθ][mɑ:rz] [gru:] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
The association of THE CALL with Mars grew until there was nothing
这 协会 的 这 称呼 和 火星 生长 直到 那里 曾是 没有什么
[els] ,
else ,
别的 ,
THE CALL 与火星的联系日益紧密，最终除了火星之外，别无其他。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'sklʌvəri] .
except his fear of discovery .
除了 他的 害怕 的 发现 .
除了他害怕被发现之外。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] .
He didn't want to die .
他 没有 想 到 死 .
他不想死。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈwɔznt] [soʊ][bæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkɔ:rmən] .
Living wasn't so bad for a Corpsman .
活的 不是 所以 坏的 为了 一个 医护兵 .
对于一名医护兵来说，生活还算不错。

[wʌn] [lɪvd] [ˈprɪti] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈmi:niəl] [ˈmæsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhæpi] , [ˈɪdiət][ˈfeɪsɪz] .
One lived pretty high above the menial masses with their happy , idiot faces .
一 居住地 漂亮的 高的 多于 这 卑微的 群众 和 他们的 快乐的 , 笨蛋 面孔 .
他生活在高处，远高于那些面带傻笑的底层民众。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ɐnd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rmən] [ˈkudnt] [ˈmæri] ,
There were many privileges , and though a Corpsman couldn't marry ,
那里 是 许多 特权 , 和 尽管 一个 医护兵 不能 结婚 ,
虽然医务兵享有许多特权，但医务兵不能结婚。

[wʌn][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ˈɪntrəstɪŋ] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kɔ:r]
one was allowed to develop interesting friendships with the women Corps
一 曾是 允许 到 发展 有趣的 友谊 和 这 女性 兵团
[ˈmembər] .
members .
成员 .
人们被允许与女队员们建立有趣的友谊。

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] .
That was another thing .
那 曾是 其他 事物 .
那是另一件事。

[məˈri:] [ˈθə:stən] .
Marie Thurston .
玛丽 瑟斯顿 .
玛丽·瑟斯顿。

[wʌt] [ɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [bɔːŋ] [ˈɪntɪməsi] , [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [səˈspekt] ?
What if , as a result of long intimacy , she should suspect ?
什么 如果 , 作为 一个 结果 的 长的 亲密关系 , 她 应该 怀疑 ?

如果因为长期的亲密关系，她产生了怀疑怎么办？

[hiː; hi] [peɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɑːrtmənt] , [ˌpɜːrspəˈreɪŋ] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz]
He paced in his apartment , perspiration streaming down his throat , his muscles
他 踱步 在 他的 公寓 , 汗 流媒体 向下 他的 喉 , 他的 肌肉
[tens] .
tense .
紧张 .

他在公寓里踱来踱去，汗水顺着喉咙流下来，肌肉紧绷。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ruːm] .
He didn't want the little white room .
他 没有 想 这 小的 白色的 房间 .

他不要那间小白屋。

[ˈsʌmtaɪm] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ðer; ðər] [wer] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] ,
Sometime THE CALL would strike him out there where people were ,
有时 这 称呼 会 罢工 他 出去 那里 在哪里 人们 是 ,

有时，他会在人群中听到召唤，

[ænd; ənd][ˈhiːd][ækt][laɪk] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
and he'd act like any of the others .
和 他会 行为 喜欢 任何 的 这 其他的 .

他会像其他人一样行事。

[reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Raise his arms .
增加 他的 武器 .

举起他的双臂。

[reɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][skaɪ] , [wɔːk] [ˈblaɪndli] , [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] , [hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] ,
Raise them to sky , walk blindly , oblivious to anything else , his head raised ,
增加 他们 到 天空 , 走 盲目地 , 浑然不觉 到 任何事物 别的 , 他的 头 提高 ,

将它们高高举起，茫然地行走，对其他一切都漠不关心，昂着头。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈgeɪpɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [fiːt] [ˈslɔːŋɪŋ] , [ˈstʌmblɪŋ] .
his mouth gaping , his eyes closed , feet slogging , stumbling .
他的 嘴 张开的 , 他的 眼睛 关闭 , 脚 苦苦挣扎 , 踉跄 .

他张着嘴，闭着眼睛，脚步蹒跚，踉跄前行。

[ˈmʌmblɪŋ] —
Mumbling —
喃喃自语 —

喃喃自语——

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt][ˈbrɑːnsən][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
But it seemed that Bronson was wrong about that .
但 它 似乎 那 布朗森 曾是 错误的 关于 那 .

但布朗森似乎在这点上错了。

[ðə; ðɪ] [ˈmæsiːz] [ˈwɑːntɪd][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [wʌz; wəz] , [soʊ][noʊ]
The masses wanted it and they didn't know what THE CALL was , so no
这 群众 通缉 它 和 他们 没有 知道 什么 这 称呼 曾是 , 所以 不
[ɪnˈhɪbɪtəri] [ˈfæktərz] .
inhibitory factors .
抑制 因素 .

民众渴望它，但他们并不知道“召唤”是什么，所以没有阻碍因素。

[bʌt; bət][ˈbrɑːnsən] [nuː] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; ei] [rɪˈzʌlt] ,
But Bronson knew , and as a result ,
但 布朗森 知道 , 和 作为 一个 结果 ,
但布朗森心知肚明, 因此,

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get][ðə; ði] [kɔːl] [ənˈles] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
he found he didn't get THE CALL unless he asked for it .
他 成立 他 没有 得到 这 称呼 除非 他 问 为了 它 .
他发现, 除非他主动要求, 否则他不会接到那个电话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][mɑːrɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdaːkənd] [ˈkwɔːrtərz][æt; ət] [naɪt] [əˈloʊn] , [ænd; ənd]
He could look at Mars from his darkened quarters at night alone , and
他 可以 看 在 火星 从 他的 变暗 四分之一 在 夜晚 独自的 , 和
[get][ðə; ði] [kɔːl] ,
get THE CALL ,
得到 这 称呼 ,
他可以在夜晚独自一人待在昏暗的房间里眺望火星, 然后接到那个电话。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] .
and no one knew .
和 不 一 知道 .
没有人知道。

[ænd; ənd] [wʌt] [səɪˈpraɪzd] [ˈbrɑːnsən][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][æsk][fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
And what surprised Bronson was that he did ask for it .
和 什么 惊讶 布朗森 曾是 那 他 做过 问 为了 它 .
令布朗森感到惊讶的是, 他竟然真的提出了这个要求。

[ðə; ði] [kɔːl] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əbˈseɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ˈmɑːrts] , [ænd; ənd] [məˈriː] ,
THE CALL became an obsession , with even the Pleasure Marts , and Marie ,
这 称呼 成为 一个 痴迷 , 和 甚至 这 乐趣 超市 , 和 玛丽 ,
[ˈslaɪdɪŋ][ˈɪntuː] [ˌʌnɪmˈpɔːrtnts] .
sliding into unimportance .
滑动 进入 不重要 .
召唤变成了一种执念, 甚至连享乐市场和玛丽都变得无关紧要了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [rɪˈnɪgmə] .
He had to deal with an enigma .
他 有 到 交易 和 一个 谜 .
他必须应对一个谜团。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈtʃɔɪsɪz] .
He had two choices .
他 有 二 选择 .
他有两个选择。

[əˈsuːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈseɪn] , [ðə; ði][moʊst][ˈlɒːdʒɪk(ə)l] , [pərˈhæps] .
Assume he was insane , the most logical , perhaps .
认为 他 曾是 疯狂的 , 这 最多 逻辑 , 也许 .
假设他精神失常, 这或许是最合乎逻辑的解释。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔːznt] [ɪnˈseɪn] ,
Or that he wasn't insane ,
或者 那 他 不是 疯狂的 ,
或者说他并没有疯。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz][ə; ei] [fəˈnɑːmɪnən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [məˈtɪriəl] [ˈbeɪsɪs][ɪn][fækt]
in which case THE CALL was a phenomenon with some material basis in fact
在 哪个 案件 这 称呼 曾是 一个 现象 和 一些 材料 基础 在 事实
[ˌaʊtˈsaɪd][ˌʌv; əv][hɪmˈself] .
outside of himself .
外部 的 他自己 .
在这种情况下, “召唤”是一种在他自身之外具有某种物质基础的现象。

[hiː, hi][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə, ði][ˈlætər][æz; əz][ə, eɪ][ˈwɜːrkɪŋ][həɪˈpɔːθəsis] .
He decided on the latter as a working hypothesis .
他 决定 在 这 后者 作为 一个 在职的 假设 .

他决定将后者作为工作假设。

[hiː, hi][traɪd][tuː, tə][faɪnd][aʊt][wʌt][mɑːt][ˈriːəli][biː, bi][bæk][ʌv; əv][ðə, ði][kɔːl] .
He tried to find out what might really be back of THE CALL .
他 尝试 到 寻找 出去 什么 可能 真的 是 后退 的 这 称呼 .

他试图找出“电话”背后真正的原因。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə, ði][faɪlz][ɪn][ðə, ði][kɔːr][ˈhedkwɔːrtərz][æt; ət][ˈsentrəl][ˈsɪti] .
There were the files in the Corps headquarters at Central City .
那里 是 这 文件 在 这 兵团 总部 在 中央 城市 .

文件保存在中央城军团总部。

[hiː, hi][ˈkwestʃənd][sʌm; səm][ˈsɔːrsɪz][ˈsʌtəli] .
He questioned some sources subtly .
他 被质问 一些 来源 微妙地 .

他委婉地对一些消息来源提出了质疑。

[ˈstʌdɪd][ˈpiːp(ə)l][huː][gəːt][ðə, ði][kɔːl] .
Studied people who got THE CALL .
研究 人们 WHO 得到 这 称呼 .

研究那些接到“召唤”的人。

[hiː, hi][ˈiːv(ə)n][ˈmænɪdʒd][tuː, tə][tɔːk][wɪð; wɪθ][dʒæksən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə, ði][ˈhaɪər][ˈefələːn]
He even managed to talk with Jacson , one of the higher echelon
他 甚至 管理 到 讲话 和 杰克逊 , 一 的 这 更高 梯队
[saɪˈkɒlədʒɪst] .
Psychologists .
心理学家 .

他甚至设法与杰克逊——一位资深的心理学家——进行了交谈。

[ðə, ði][saɪˈkɒlədʒɪst][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈoʊvər] , [ɪˈstæblɪʃt][ðə, ði][nuː][ˈsɪstəm] ,
The Psychologists had taken over , established the New System ,
这 心理学家 有 已采取 超过 , 已确立的 这 新的 系统 ,

心理学家们接管了局面，建立了新体系。

[əˈbʌv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə, eɪ][smɔːl][eɪˈlɪt; ɪˈlɪt][ˈruːlɪŋ][klæs][noʊ][wʌn][ˈevər][ˈkɒntæktɪd] .
above them was a small Elite Ruling class no one ever contacted .
多于 他们 曾是 一个 小的 精英 裁决 班级 不 一 曾经 联系 .

在他们之上，存在着一个人数不多的精英统治阶级，没有人与他们接触过。

[ðeɪ][lɪvd][əˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][ˈveri][ˈveri][ˈspeʃ(ə)l][ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
They lived apart with very very special privileges .
他们 居住地 除 和 非常 非常 特别的 特权 .

他们过着与世隔绝的生活，享有非常非常特殊的特权。

[ðə, ði][saɪˈkɒlədʒɪst][kept][θɪŋz][æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər] .
The Psychologists kept things as they were .
这 心理学家 保留 事物 作为 他们 是 .

心理学家们维持了现状。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ðə, ði] - , [ðə, ði][ˈriːfleks][bɔɪz] .
They were the Pavlovians , the reflex boys .
他们 是 这 - , 这 反射 男孩们 .

他们是巴甫洛夫式的条件反射者，是条件反射型的人。

[ˈsʌmθɪŋ][tuː, tə][duː][wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd][ˈrɪŋɪŋ][ˈbelz] .
Something to do with dogs and ringing bells .
某物 到 做 和 狗 和 铃声 铃铛 .

跟狗和摇铃有关的事情。

[dʒæksən] [geɪv] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈænsər] .
Jacson gave the usual answer .
杰克逊 给予 这 通常 回答 .

杰克逊给出了惯常的回答。

" [rɪˈɡreɪʃn] .
" Regression .
" 回归 .

“回归。”

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [get][ðə; ði] [kɔːl] [iːtʃ] [jɪr] .
But only a few get THE CALL each year .
但 仅有的 一个 很少 得到 这 称呼 每个 年 .

但每年只有少数人会接到那个电话。

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnevər] [kɔːz] [ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪsˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ɔːr][dɪˌsoʊsiˈeɪʃ(ə)n] .
It can never cause social disorganization or dissociation .
它 能 绝不 原因 社会的 混乱 或者 解离 .

它绝不会导致社会混乱或分离。

[ðə; ði][læst] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ɪˈskeɪp] [draɪv] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ʌnˈplez(ə)nt] [rɪˈæləti] ,
The last symptom of the old escape drive away from unpleasant reality ,
这 最后的 症状 的 这 老的 逃脱 驾驶 离开 从 令人不快的 现实 ,

这是逃避现实这种旧式逃避方式的最后一个表现。

[ɪnˈherənt] [ɪn][ðə; ði][dʒɜːrm] [ˈselz] [noʊ] [daʊt] .
inherent in the germ cells no doubt .
固有 在 这 细菌 细胞 不 怀疑 .

毫无疑问，这是生殖细胞固有的特性。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] .
But now there's no escape .
但 现在 有 不 逃脱 .

但现在已无路可逃。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][hæz; həz] [fʌn] .
Everybody has fun .
大家 有 乐趣 .

大家都很开心。

[noʊ] [ˈtrʌblz] .
No troubles .
不 麻烦 .

没问题。

[noʊ] [kənˈflɪkts] .
No conflicts .
不 冲突 .

没有冲突。

[ˈsʌmdeɪ] [ˈðeɪəl] [biː; bi][noʊ][wʌn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] .
Someday there'll be no one getting THE CALL .
总有一天 将会 是 不 一 获得 这 称呼 .

总有一天，不会再有人接到那个电话了。

" [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈkɪdɪŋ] , [ˈbrɑːnsən] [θɔːt] ?
" Who was he kidding , Bronson thought ?
" WHO 曾是 他 开玩笑 , 布朗森 想法 ?

“他到底在骗谁呢？”布朗森心想。

[mɔːr] [gɑːt][ðə; ði][kɔːl] [iːtʃ] [jɪr] .
More got the call each year .
更多的 得到 这 称呼 每个 年 .

每年接到电话的人数都在增加。

[ðæt] [wʌz; wəz] [hʌ] - [hʌ] .
That was hush - hush .
那 曾是 嘘 - 嘘 .

这件事必须保密。

[dʒæksən] [sed] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [tu:] .
Jacson said other things , too .
杰克逊 说 其他 事物 , 也 .

杰克逊还说了其他一些话。

[hi;; hi] [tɔ:kt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði] [prɪ] - [nu:] [ˈsɪstəm] [ˈɪrə] .
He talked a little about the pre - New System era .
他 谈话 一个 小的 关于 这 预 - 新的 系统 时代 .

他简要地谈到了新体制之前的时代。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˌskɪtsəˈfrenɪk] , [rɪˈæləti] [ænd; ənd] [ˈfæntəsi] [ɔ:l] [mɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn]
It was schizophrenic , reality and fantasy all mixed up , and everyone
它 曾是 精神分裂症 , 现实 和 幻想 全部 混合 向上 , 和 每个人
[ˈwɑ:ntɪŋ] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] .
wanting to escape .
想要 到 逃脱 .

这是一种精神分裂症，现实与幻想完全混杂在一起，每个人都想逃离。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [fɪkst] [ðæt] .
But the Pavlovians fixed that .
但 这 - 固定的 那 .

但巴甫洛夫的实验解决了这个问题。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈbelz] [ˈevriwər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
There were bells everywhere in the world .
那里 是 铃铛 到处 在 这 世界 .

世界各地都响起了钟声。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
And everyone was happy , and having fun all the time .
和 每个人 曾是 快乐的 , 和 拥有 乐趣 全部 这 时间 .

每个人都很开心，一直都很快乐。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi;; bi][ˈskeptɪk(ə)l] , [ˈbrɑ:nsən] [θɔ:t] ?
Why should I be skeptical , Bronson thought ?
为什么 应该 我 是 怀疑论者 , 布朗森 想法 ?

布朗森心想，我为什么要怀疑呢？

[hi;; hi] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbɪts][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][faɪlz] ,
He found out a few bits of information in the files ,
他 成立 出去 一个 很少 比特 的 信息 在 这 文件 ,

他在文件中找到了一些信息，

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ment] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
but nothing that meant anything to him .
但 没有什么 那 意思是 任何事物 到 他 .

但这些东西对他来说没有任何意义。

[ðə; ði] [stʌf] [əˈbaʊt][mɑ:rz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] .
The stuff about Mars , and the penalty for going there .
这 东西 关于 火星 , 和 这 惩罚 为了 去 那里 .

关于火星以及前往火星的惩罚。

[noʊ] [ˈri:z(ə)nz] .
No reasons .
不 原因 .

没有理由。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [məˈriː] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪˈdiːə] , [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
It was Marie who gave him the idea , a solid course of action .
它 曾是 玛丽 WHO 给予 他 这 主意 , 一个 坚硬的 课程 的 行动 .

是玛丽给了他这个主意，一个切实可行的行动方案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpraɪvət] [ˈmɑːnəʊreɪl][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈʌndər]
They were taking a small private monorail car to the ocean for an under
他们 是 采取 一个 小的 私人的 单轨列车 车 到 这 海洋 为了 一个 在下面
- [siː] [ˈtrɪp] .
- **sea trip** .
- 海 旅行 .

他们乘坐一辆小型私人单轨列车前往海边，进行海底之旅。

[ˈbrɔːnsən][ədˈmaɪəd] [mɜːˈiːz] [ˈbjʊːti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][brɪˈgæən] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt]
Bronson admired Marie's beauty for a while , but then he began thinking about
布朗森 钦佩 玛丽的 美丽 为了 一个 尽管 , 但 然后 他 开始 思维 关于
[ðə; ði] [kɔːl] .
THE CALL .
这 称呼 .

布朗森曾一度欣赏玛丽的美貌，但后来他开始思考“那个电话”。

[məˈriː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bɪld] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈkaʊntɪd] .
Marie had a good build where it counted .
玛丽 有 一个 好的 建造 在哪里 它 计数 .

玛丽身材匀称，该有的部位都很好。

[ðə; ði][bɪɡ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɜːrt][saɪd] ,
The big brown eyes and the face a little on the pert side ,
这 大的 棕色的 眼睛 和 这 脸 一个 小的 在 这 活泼 边 ,

那双棕色的大眼睛和略带俏皮的脸庞，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
and always so sweet and smiling .
和 总是 所以 甜的 和 微笑 .

她总是那么甜美，总是面带微笑。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌŋ] .
And always full of fun .
和 总是 满的 的 乐趣 .

而且总是充满乐趣。

[wʌŋ] [ˈseldəm] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ˈwɔːznt] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌŋ] .
One seldom saw a face that wasn't full of fun .
一 很少 锯 一个 脸 那 不是 满的 的 乐趣 .

很少见到一张脸上没有笑容的脸。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈækt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] [təˈnaɪt] .
But he didn't react much to her beauty tonight .
但 他 没有 反应 很多 到 她 美丽 今晚 .

但他今晚对她的美貌并没有太大反应。

[hiː; hi][ˈsteəd] [ˈdaʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈdʌsk] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][oʊld] [ˈsɪtɪz] [laɪk] [ˈboʊnz]
He stared down through the falling dusk at the ruins of old cities like bones
他 凝视 向下 通过 这 坠落 黄昏 在 这 废墟 的 老的 城市 喜欢 骨头

[paɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
piled in the moonlight .
堆积 在 这 月光 .

他透过渐暗的暮色俯瞰着古老城市的废墟，它们像堆积在月光下的白骨。

[ˈmɒnəʊliθs] , [ˈliːnɪŋ] [ænd; ənd] [krækt] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfɔːrmər][eɪdʒ][noʊ][wʌŋ] [rɪˈmembər] .
Monoliths , leaning and cracked , to a former age no one remembered .
巨石 , 倾斜 和 裂纹 , 到 一个 以前的 年龄 不 一 记得 .

倾斜开裂的巨石，诉说着一个无人记得的过去时代。

[ænd; ɐnd][ə'baʊt] [wɪt] [ɔ:l] ['rekərdz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
And about which all records had been destroyed .
和 关于 哪个 全部 记录 有 到过 损毁 .

关于此事的全部记录都已被销毁。

[ˈbrɑːnsən] [sed] ['sɔ:ftli] , " [ʃʊr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][wɔ:r] .
Bronson said softly , " Sure , there was a big war .
布朗森 说 轻轻 , " 当然 , 那里 曾是 一个 大的 战争 .

布朗森轻声说道：“当然，当时发生了一场大战。”

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][ˈkreɪzi] , [ɪts] [sed] .
Because everybody was crazy , it's said .
因为 大家 曾是 疯狂的 , 它是 说 .

据说是因为当时所有人都疯了。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ?
But what happened ?
但 什么 发生 ?

但后来发生了什么？

[hu:] [fʊ:t] [hu:] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ænd; ɐnd] [waɪ] [ænd; ɐnd] [haʊ] ?
Who fought who for what and why and how ?
WHO 战斗 WHO 为了 什么 和 为什么 和 如何 ?

谁与谁为什么事、为什么事、如何而战？

[ðə; ði] [nu:] ['sɪstəm] [ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [seɪn] .
The New System is supposed to be sane .
这 新的 系统 是 据称 到 是 理智 .

新系统理应是合理的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] ['ri:əli] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][laɪk] , [wɒts] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][fɔ:r; fər]
But if we don't really know what the other was like , what's the basis for
但 如果 我们 不 真的 知道 什么 这 其他 曾是 喜欢 , 是什么 这 基础 为了
[kəm'pærɪsn] ? "
comparison ? "
比较 ? "

但如果我们并不真正了解对方，又有什么可比较的呢？

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:] [mʌt] , " [mə'ri:] [sed] , [ænd; ɐnd] [grɪnd] [ænd; ɐnd] [kɪst] [ðə; ði][ˈləʊb][ʌv; əv]
" **You think too much** , " **Marie said** , **and grinned and kissed the lobe of**
" 你 思考 也 很多 , " 玛丽 说 , 和 咧嘴一笑 和 亲吻 这 叶 的
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .

“你想太多了，”玛丽说着，咧嘴一笑，亲吻了他的耳垂。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][fʌŋ] .
" **The idea is to have fun** .
" 这 主意 是 到 有 乐趣 .

“目的就是为了开心。”

[wɒts] ['ri:əli] ['trʌblɪŋ] [ju:; jʊ] , [ˈdɑ:rlɪŋ] ?
What's really troubling you , darling ?
是什么 真的 令人不安的 你 , 亲爱的 ?

亲爱的，你到底在烦恼什么？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'i:] .
You can tell me .
你 能 告诉 我 .

你可以告诉我。

" [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ru:m] , [aɪ][kæn; kən] .
" **If I want to go into the little white room , I can .**
" 如果 我 想 到 去 进入 这 小的 白色的 房间 , 我 能 .
" "如果我想进那个小白房间，我可以。"

" [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] , " [ɪi:; ʃi] [sed] ,
" **And anyway , " she said ,**
" 和 反正 , " 她 说 ,
" "而且，"她说。"

" [wʌt] [ˈbetər] [pru:f] [ʌv; əv][ɪnˈsænəti][du:][ju:; jʊ] [ni:d] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔ:lmʊst] [blu:]
" **what better proof of insanity do you need than the fact that they almost blew**
" 什么 更好的 证明 的 疯狂 做 你 需要 比 这 事实 那 他们 几乎 吹
[ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ˈɪntu:] [æn; ən][ˈæstərɔɪd] [belt] ? "
themselves and the whole world into an asteroid belt ? "
他们自己 和 这 所有的 世界 进入 一个 小行星 腰带 ? "
"还有什么比他们差点把自己和整个世界炸成小行星带更能证明他们疯了呢？ "

" [ðeɪ] ? " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
" **They ? " he whispered .**
" 他们 ? " 他 低声说道 .
" "他们？ "他低声问道。"

" [hu:] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?
" **Who were they ?**
" WHO 是 他们 ?
" "他们是谁？ "

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi] [ˈdɪdnt] [du:][aɪ ˈti:] .
Everybody didn't do it .
大家 没有 做 它 .
"并不是所有人都这么做了。"

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [stɔ:k] [ˈænsər] .
I know all the stock answers .
我 知道 全部 这 库存 答案 .
"我知道所有标准答案。"

[ðeɪ] [wə:nt, weənt] [seɪn] , [ˈsoʊʃəlaɪzd] , [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] .
They weren't sane , socialized , didn't know how to live together .
他们 不是 理智 , 社会化 , 没有 知道 如何 到 居住 一起 .
"他们精神不正常，不善社交，不知道如何与人相处。"

[bɪg] [ˈweɪpənz] [əˈhed] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsaɪəns] .
Big weapons ahead of social science .
大的 武器 前方 的 社会的 科学 .
"社会科学面临着巨大的挑战。"

[ɪmˈbæləns] [blu:] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rld] .
Imbalance blew up the world .
失衡 吹 向上 这 世界 .
"失衡导致世界毁灭。"

[ðə; ði][wɔ:r] [keɪm] [ɔ:f] [ɪn] - .
The war came off in 2037 .
这 战争 来了 离开 在 - .
"战争于2037年结束。"

[i:kəˈnɔ:mɪk] [ˈprɒ:bləms] [wɜ:r; wər] [ˈsɔ:lvd] .
Economic problems were solved .
经济的 问题 是 已解决 .
"经济问题已得到解决。"

[prəˈdʌkʃn] - [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ['bæləns] ['fɪgjərd] [aʊt] .
Production - consumption balance figured out .
生产 - 消耗 平衡 想 出去 .

生产与消费平衡已算清。

['ɪndəstri] [prəˈdʒʊsɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] , [noʊ][ˈwɒnts] .
Industry producing more than enough for all , no wants .
行业 生产 更多的 比 足够的 为了 全部 , 不 想要 .

工业生产足以满足所有人的需求，没有人会有匮乏。

[huː] [fɔːt] [huː] , [fɔːr; fər] [wʌt] ?
Who fought who , for what ?
WHO 战斗 WHO , 为了 什么 ?

谁和谁打仗，为什么打仗？

" [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] .
" **She frowned** .
" 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

[hiː; hi] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɜːr; hər] [ðiːz] [deɪz] .
He irritated her these days .
他 受刺激 她 这些 天 .

他最近惹她生气了。

[hiː; hi] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lʌv] [lʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌn] [saɪn] .
He interfered with her love of living and that was a Number One Sin .
他 干扰 和 她 爱 的 活的 和 那 曾是 一个 数字 一 罪 .

他干涉了她对生活的热爱，这是头号罪过。

['hævɪŋ] [fʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊər][ə; eɪ] [deɪ] [dʒɑːb] .
Having fun was a twenty - four hour a day job .
拥有 乐趣 曾是 一个 二十 - 四 小时 一个 天 工作 .

玩乐成了一项全天候的工作。

[ænd; ənd] [ənˈles] [juː; jʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt][prəʊˈskraɪbd][ˈsʌbdʒekts] , ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] ['wɒznt] [kənˈsɪdərd]
And unless you thought about proscribed subjects , even thinking wasn't considered
和 除非 你 想法 关于 禁止 主题 , 甚至 思维 不是 经过考虑的

[fʌn] .
fun .
乐趣 .

除非你思考的是禁忌话题，否则连思考本身都不被认为是有趣的。

" ['dɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Darling , she said** .
" 亲爱的 , " 她 说 .

“亲爱的，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][snæp][aʊt] [lʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['ʌðər] [kəmˈpænjənz] .
" **If you don't snap out of it , we'll have to find other companions** .
" 如果 你 不 折断 出去 的 它 , 出色地 有 到 寻找 其他 同伴 .

“如果你再不振作起来，我们就得另找同伴了。”

['laɪfs] [tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə] ['bɔːðər] [wɪð; wɪθ] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['ænsər] .
Life's too short to bother with questions that have no important answers .
生活的 也 短的 到 打扰 和 问题 那 有 不 重要的 答案 .

人生苦短，何必浪费时间在那些没有重要答案的问题上。

" [hiː; hi] [ˈrʌgd] .
" **He shrugged** .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:l] [klɪrd] [ʌp] ,
Until the situation between himself and THE CALL cleared up ,
直到 这 情况 之间 他自己 和 这 称呼 已清除 向上 ;
直到他与“THE CALL”之间的关系明朗化为止

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi]['eni] [ru:m] [fɔ:r; fər]['eni] [ʌðər] ['prɔ:bləms] , [mə'ri:] [ɪn'klu:dɪd] .
there wouldn't be any room for any other problems , Marie included .
那里 不会 是 任何 房间 为了 任何 其他 问题 , 玛丽 包括 .
这样一来, 就不会有其他任何问题了, 包括玛丽的的问题。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʊts] ['ri:əli] [bɪ'hɑɪnd] [ðouz] [pʊr] ['devəlz] [hu:] [get][ðə; ði] [kɔ:l] ?
He said , " I wonder what's really behind those poor devils who get THE CALL ?
他 说 , " 我 想知道 是什么 真的 在后面 那些 贫穷的 魔鬼 WHO 得到 这 称呼 ?
他说: “我很好奇那些接到那个电话的可怜人背后究竟隐藏着什么? ”

" [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .
" She gasped .
" 她 倒吸一口气 .
她倒吸了一口气。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [ə'baʊt] — [oʊ] , [wel] , [ðeɪ] [rɪ'gres] [ðæts] [ɔ:l] .
" Why should you be bothered about — oh , well , they regress that's all .
" 为什么 应该 你 是 烦恼 关于 — 哦 , 出色地 , 他们 回归 那就是 全部 .
“你为什么要是为此烦恼——哦, 好吧, 他们退步了, 仅此而已。”

[ðə; ði] [sai'kɒlədʒɪst] [let][ðem; ðəm] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['pærədəɪs][ænd; ənd] [ðæt]
The psychologists let them believe they're having visions of paradise and that
这 心理学家 让 他们 相信 它们是 拥有 愿景 的 天堂 和 那
[meɪks] [aɪ 'ti:] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
makes it easier for them .
制作 它 更轻松 为了 他们 .
心理学家让他们相信自己看到了天堂的景象, 这让他们更容易接受现实。

[bʌt; bət] [ɪts] [rɪ'gresɪv] [æbə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][rɪ'lɪmɪneɪtɪd; rɪ'lɪmə,neɪtɪd][tu:; tə]
But it's regressive aberration and they have to be eliminated to
但 它是 倒退的 像差 和 他们 有 到 是 已淘汰 到
[prɪ'vent] ['soʊ(ə)] [dɪs,ɔ:rgənə'zeɪʃn] .
prevent social disorganization .
防止 社会的 混乱 .
但这是一种倒退的异常现象, 必须予以消除, 以防止社会混乱。

" [ʃi:; ʃi] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['pærət] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
" She sounded like a parrot , he thought .
" 她 听起来 喜欢 一个 鹦鹉 , 他 想法 .
“她说话像鹦鹉一样,”他想。

" [wʊts] [soʊ] [mɪ'stirɪəs] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ? "
" What's so mysterious about it ? "
" 是什么 所以 神秘 关于 它 ? "
“这有什么神秘的? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " ['brɑ:nsən] [sed] .
" I don't know , " Bronson said .
" 我 不 知道 , " 布朗森 说 .
“我不知道,”布朗森说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pæsts] [ded] , ['berɪd] , [ðə; ði] [tu:m] ['mɑ:kɪŋz] [bə:nd] .
" But the past's dead , buried , the tomb markings burned .
" 但 这 过去的 死的 , 埋葬 , 这 墓 标记 烧伤 .
“但过去已逝, 埋葬, 墓碑上的标记也已烧毁。”

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz][ˈhu:ə(r)] [ˈri:əli] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [noʊ] .
The psychologists are the only ones who're really supposed to know .
这 心理学家 是 这 仅有的 一个 妓女 真的 据称 到 知道 .
只有心理学家才真正应该知道这些。

[ðeə(r)] [nɑ:t] [ˈtɔ:kɪŋ] .
They're not talking .
它们是 不是 说 .
他们不说话。

[wɪə(r)][ðə; ði] [ˈdɪsəplənəri] [bɔɪz] [hu:] [ki:p] [θɪŋz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
We're the disciplinary boys who keep things turning their way .
是 这 纪律处分 男孩们 WHO 保持 事物 转弯 他们的 方式 .
我们是负责纪律的，确保事情朝着我们预想的方向发展。

[bʌt; bət][aɪ'd] [ʃʊr] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] . "
But I'd sure like to know some things . "
但 ID 当然 喜欢 到 知道 一些 事物 . "
但我确实很想知道一些事情。

" [ju:d] [ˈbetər] [snæp][aʊt][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
" **You'd better snap out of it** .
" 你会 更好的 折断 出去 的 它 .
你最好清醒过来。

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ðæt] [ˈpelɪt] [ɪn][jʊr; jər][læp] .
I'd hate to think of you getting that pellet in your lap .
ID 恨 到 思考 的 你 获得 那 颗粒 在 你的 膝 .
我真不敢想象你腿上会不会挨到那颗子弹。

" [ˈbrɑ:nsən] [læft] .
" **Bronson laughed** .
" 布朗森 笑了 .
布朗森笑了。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [merk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] ?
" **I wonder if it would make any difference to you at all ?**
" 我 想知道 如果 它 会 制作 任何 不同之处 到 你 在 全部 ?
我想知道这对你来说是否会有任何影响？

[ðə; ði] [si:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪ] , [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ænd; ænd] [ɪˈfɪ(ə)nsi] [æz; əz][aɪ] [eɪ ˈem] .
The sea is full of fish , all about the same general shape and efficiency as I am .
这 海 是 满的 的 鱼 , 全部 关于 这 相同的 一般的 形状 和 效率 作为 我 是 .
海里到处都是鱼，它们的形状和效率都和我差不多。

[aɪ][hæv; həv][,kjəriˈɑ:səti] .
I have curiosity .
我 有 好奇心 .
我很好奇。

[æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [noʊ] .
An interest in what no one seems to know .
一个 兴趣 在 什么 不 一 似乎 到 知道 .
对无人知晓的事物感兴趣。

[ə; eɪ] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ][ˈoʊnli] [juˈni:k] ['kwɑ:lətɪz] — [ðoʊz] [juː; jʊ][rɪˈdʒekt]
A dissatisfaction , and those are my only unique qualities — those you reject
一个 不满 , 和 那些 是 我的 仅有的 独特的 品质 — 那些 你 拒绝
[em 'i:][fɔːr; fər] .
me for :
我 为了 :

不满, 而这正是我唯一的独特之处——也是你们拒绝我的原因。

[ˈʌðərwaɪz] [arˈd][biː; bi][laɪk] ['evriwʌn] [els] .
Otherwise I'd be like everyone else .
否则 ID 是 喜欢 每个人 别的 .

否则我就和其他人一样了。

[dra:p][em 'i:][fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] [juˈni:k] ['kwɑ:lətɪz] ,
Drop me for those few unique qualities ,
降低 我 为了 那些 很少 独特的 品质 ,

就凭我身上那几点独特的品质, 就别选我了。

[ænd; ənd] [juːd] [faɪnd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['iːkwəli] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈbeɪsɪk] [dɪˈmændz]
and you'd find millions of others equally satisfying to your basic demands
和 你会 寻找 百万 的 其他的 同样地 令人满意 到 你的 基本的 需求
[fɔːr; fər] [meɪl] [kəmˈpænjənʃɪp] .
for male companionship .
为了 男性 友谊 .

你会发现还有成千上万的人同样能满足你对男性陪伴的基本需求。

" [fiː; ji] [fraʊnd] ['hɑːrdər] .
" **She frowned harder** .
" 她 皱眉 更难 .

她皱起了眉头。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] - ['wɪndoʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['loʊnli] ,
The moonlight streaming through the duralex windows into the lonely ,
这 月光 流媒体 通过 这 - 视窗 进入 这 孤独 ,

月光透过硬质玻璃窗洒进寂静的房间,

['hɜːrtlɪ] [kɑːr] [geɪv] [hɜːr; hər] [blɑːnd] [her] [æn; ən] ['ɪri] [ʃaɪn] .
hurtling car gave her blonde hair an eery shine .
疾驰 车 给予 她 金发 头发 一个 森森 闪耀 .

疾驰的汽车让她的金发泛起了一层诡异的光泽。

" ['dɑːrlɪŋ] , [aɪv] [laɪkt] [juː; jʊ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [mæn] - .
" **Darling , I've liked you because you're a ' man ' .**
" 亲爱的 , 我已经 喜欢 你 因为 你是 一个 - 男人 - : .

“亲爱的, 我喜欢你是因为你你是个‘男人’。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['siːkrətli] [ðə; ði] [ən] - [fʌn] [taɪp] .
I didn't know you were secretly the un - fun type .
我 没有 知道 你 是 偷偷 这 联合国 - 乐趣 类型 .

我不知道你其实是那种不爱玩的人。

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðen] , [streɪt] .
Here it is then , straight .
这里 它 是 然后 , 直的 .

就是这样, 直截了当地说。

['iːðər] [klaɪm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][ˈlev(ə)l][ænd; ənd][ækt][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊ] ,
Either climb down to my level and act like a Good Joe ,
任何一个 爬 向下 到 我的 等级 和 行为 喜欢 一个 好的 乔 ,

要么就降低身份, 像个好人一样装模作样,

[ɔ:r] [aɪ] [bi:; bi] [sə'lektɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [fju:] ['mɪljən] .
or I'll be selecting one of those other few million .

或者患病的 是 选择 一 的 那些 其他 很少 百万 .

否则，我将从其他几百万人中选出一位。

" ['brɑ:nsən] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [naʊ] .
" Bronson didn't care much now .
" 布朗森 没有 关心 很多 现在 .

“布朗森现在不太在意了。”

[hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪ'speʃəli] .
He didn't say it to her especially .

他 没有 说 它 到 她 尤其 .

他并不是特意对她说的。

[hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] [aɪ 'ti:][tu:; tə] — [ðə; ði][stɑ:rz] ['meɪbi] — [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [lʊk]
He murmured it to — the stars maybe — but he was afraid to look

他 低声说道 它 到 — 这 明星 或许 — 但 他 曾是 害怕的 到 看

[ʌp][ðer; ðər] .
up there .
向上 那里 .

他喃喃自语——或许是对着星星——但他不敢抬头看向那里。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [bæd][taɪm][tu:; tə][get][ðə; ði] [kɔ:l] !
This would be a very bad time to get THE CALL !

这 会 是 一个 非常 坏的 时间 到 得到 这 称呼 !

现在接到那个电话真是太糟糕了！

" [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [get][ðə; ði] [kɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɑ:r; ər][ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz] .
" All those who get THE CALL , " he said , " are always looking at the Stars .
" 全部 那些 WHO 得到 这 称呼 , " 他 说 , " 是 总是 寻找 在 这 星星 .

“所有接到召唤的人,”他说,“总是仰望星空。”

" [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" She didn't say anything .
" 她 没有 说 任何事物 .

她什么也没说。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz] ?
He said , " I wonder if there's something connecting THE CALL with the stars ?

他 说 , " 我 想知道 如果 有 某物 连接 这 称呼 和 这 明星 ?

他说:“我想知道《召唤》是否与星辰有关?”

['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] .
Something out of Space .
某物 出去 的 空间 .

来自外太空的东西。

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['ri:əl][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:l] .
Maybe there's something real about THE CALL .
或许 有 某物 真实的 关于 这 称呼 .

或许, 这通电话真的有几分真实性。

" [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [li:nd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
" She jumped up , leaned over him .
" 她 跳了起来 向上 , 倾斜 超过 他 .

她跳了起来, 俯身靠近他。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [si:mɪd] [hɑ:rd] [naʊ] [ænd; ænd]['dɪstənt] .
Her eyes seemed hard now and distant .
她 眼睛 似乎 难的 现在 和 遥远 .

她的眼神变得冷漠而疏离。

" ['dɑ:rlɪŋ] .
" **Darling** .
" 亲爱的 .

“亲爱的。

[waɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][ʌp][ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][fɔ:r; fər]
Why the devil don't you go up there among the Stars and find out for
为什么 这 魔鬼 不 你 去 向上 那里 之中 这 星星 和 寻找 出去 为了
[jɔ:r'self] ?
yourself ?
你自己 ?

你为什么不去亲自去星空深处探寻答案呢？

" [hi:; hi][sæt][ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , ['skersli] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] .
" **He sat there staring at her , scarcely seeing her** .
" 他 卫星 那里 凝视 在 她 , 几乎 看到 她 .

他坐在那里盯着她看，几乎看不见她。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪˈti:] ['lɑ:dʒɪkli] .
At the moment , he didn't think about it logically .
在 这 片刻 , 他 没有 思考 关于 它 逻辑上 .

当时，他并没有进行逻辑思考。

[bʌt; bət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][hɪt][hɪm; ɪm][hɑ:rd][ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðen] ,
But the suggestion hit him hard and deep and he knew then ,
但 这 建议 打 他 难的 和 深的 和 他 知道 然后 ,

但这个提议深深地触动了 他，他当时就明白了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt][,aɪˈti:] [,eniˈmɔ:r] [ðæt] [naɪt] ,
though he didn't think about it anymore that night ,
尽管 他 没有 思考 关于 它 不再 那 夜晚 ,

虽然那天晚上他没有再想这件事了，

[ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][du:] .
that that was exactly what he would try to do .
那 那 曾是 确切地 什么 他 会 尝试 到 做 .

而这正是他要尝试做的。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [si:] [məˈri:] [əˈgen] , [bʌt; bət][wʌns] .
He didn't see Marie again , but once .
他 没有 看 玛丽 再次 , 但 一次 .

他之后只见过玛丽一次。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['elboʊ][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fju:]
At that time she was hanging on the crooked elbow of one of the other few
在 那 时间 她 曾是 绞刑 在 这 歪 弯头 的 一 的 这 其他 很少
[ˈmɪljən] .
million .
百万 .

那时，她正挂在另外几百万人中某个人的弯曲胳膊肘上。

[,aɪˈti:] [ˈdɪdnt] ['ri:əli] ['mætər] [hu:] .
It didn't really matter who .
它 没有 真的 事情 WHO .

是谁其实并不重要。

[ə; eɪ][bɪg][blɑ:nd] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] ['glɪtərɪŋ] [smaɪl] .
A big blond lad with a constant glittering smile .
一个 大的 金发 小伙子 和 一个 持续的 闪闪发光 微笑 .

一个身材高大、金发碧眼的小伙子，脸上总是挂着灿烂的笑容。

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊ] [hu:] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
A Good Joe who would always be having a good time ,
一个 好的 乔 WHO 会 总是 是 拥有 一个 好的 时间 ;
一个总是玩得很开心的好人,

[ænd; ənd] [hu:] [ˈnevər][ˈnevər] [wʊd] [æsk][ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
and who never never would ask any questions .
和 WHO 绝不 绝不 会 问 任何 问题 .
而且他从来不会问任何问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
There was a slight tinge of jealousy for a moment ,
那里 曾是 一个 轻微 色调 的 妒忌 为了 一个 片刻 ;
那一瞬间, 我心中涌起一丝嫉妒。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [pæst] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [si:m] [tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] [æt; ət][ɔ:l] .
and when that passed he didn't seem to care much at all .
和 什么时候 那 通过了 他 没有 似乎 到 关心 很多 在 全部 .
而当那件事过去之后, 他似乎一点也不在意。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ðæt] [meɪd] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [si:m] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈevriwʌn] [els] [soʊ]
It was the System that made everybody seem so much like everyone else so
它 曾是 这 系统 那 制成 大家 似乎 所以 很多 喜欢 每个人 别的 所以
[ðæt][,aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈlʌvər] .
that it became so difficult to see anything special in a lover .
那 它 成为 所以 难的 到 看 任何事物 特别的 在 一个 情人 .
正是这个体制让每个人都看起来如此相似, 以至于很难在恋人身上发现任何特别之处。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] , [ˈstriktli] , [ænd; ənd][ˈeni] [ˌɪrɪˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən]
Everything was for convenience , strictly , and any irritation was an
一切 曾是 为了 方便 , 严格 , 和 任何 刺激 曾是 一个
[ʌnˈnesəsəri] [ʌnˈplezntnəs] [ðæt] [ˈseldəm] [əˈkɜːrd] .
unnecessary unpleasantness that seldom occurred .
不必要 不愉快 那 很少 发生 .
一切都是为了方便, 任何不便都是极少发生的、不必要的麻烦。

[ˌkjʊrɪˈɑːsəti][wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈsɪstəm] .
Curiosity was irritating in the New System .
好奇心 曾是 令人恼火的 在 这 新的 系统 .
在新体制下, 好奇心令人厌烦。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [hu:] [gɔːt][ðə; ði] [kɔ:l] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪrɪteɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] .
A person who got THE CALL was so irritating he was eliminated .
一个 人 WHO 得到 这 称呼 曾是 所以 令人恼火的 他 曾是 已淘汰 .
接到电话的那个人太令人讨厌了, 所以被淘汰了。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
They would find out sooner or later about him , and then they would kill him .
他们 会 寻找 出去 很快 或者 之后 关于 他 , 和 然后 他们 会 杀 他 .
他们迟早会发现他的秘密, 然后就会杀了他。

[soʊ][hiː; hi] [ˌvɒlənˈtiəd] [fɔːr; fər][ˈduːti][ɑːn][æn; ən] [ɜːrθ] - [ˈviːnəs][ˈkɑːrgoʊ] [θriː] - [mæn] [ˈrɑːkɪt] .
So he volunteered for duty on an Earth - Venus cargo three - man rocket .
所以 他 自愿 为了 责任 在 一个 地球 - 金星 货物 三 - 男人 火箭 .
于是他自愿搭乘一枚载人三人的地球-金星货运火箭执行任务。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [ˈrɑːkɪt]
He had nothing to lose but his life in attempting to grab the rocket
他 有 没有什么 到 失去 但 他的 生活 在 尝试 到 抓住 这 火箭
[ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][mɑːrɜːz] .
and take it to Mars .
和 拿 它 到 火星 .
他孤注一掷, 除了性命之外一无所有, 试图夺取火箭并将其带到火星。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈeni] [ˈlðər] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [wei] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə]
And almost any other imaginable way of losing it would be preferable to
和 几乎 任何 其他 可以想象的 方式 的 输 它 会 是 优选 到
[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ruːm] — [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
being taken into the little white room — knowing what to expect instead of
存在 已采取 进入 这 小的 白色的 房间 — 会心 什么 到 预计 反而 的
[ˈpærədəɪs] .
Paradise .
天堂 .

几乎任何其他你能想象到的失去它的方式，都比被带进那个小白房间要好——因为你知道将会发生什么，而不是天堂。

[ˈbrɑːnsən] [stɑːpt] [ˈtɔːkɪŋ] .
Bronson stopped talking .
布朗森 停止 说 .
布朗森停止了说话。

[ˈmɔːroʊ] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] .
Morrow leaned forward .
明天 倾斜 向前 .
莫罗向前倾了倾身子。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ɑːn][mɑːrɜː] ? "
" **What do you expect to find on Mars ?** "
" 什么 做 你 预计 到 寻找 在 火星 ? "
你认为在火星上会发现什么？

" [wʌt] ?
" **What ?**
" 什么 ?
“什么？”

[bʌt; bət] — [juː; jʊ] [miːn] [juːl] [let][em ˈiː] — ?
But — you mean you'll let me — ?
但 — 你 意思是 你会 让 我 — ?
但是——你是说你会让我——？

" [ˈmɔːroʊ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsləʊli] .
" **Morrow nodded slowly** .
" 明天 点头 缓慢地 .
莫罗缓缓点了点头。

" [ˈmeɪbi] .
" **Maybe** .
" 或许 .
“或许。”

[aɪv] [bɪn] [ˈkjʊəriəs] [tuː] [æt; ət] [taɪmz] .
I've been curious too at times .
我已经 到过 好奇的 也 在 时代 .
我有时也会感到好奇。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈkɑːmən] .
We have that much in common .
我们 有 那 很多 在 常见的 .
我们在这点上很有共同点。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [nuː] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈdɪʃnd] [mɔːr] [ˈθɜːrəli] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,
Maybe the new blood has been conditioned more thoroughly than I have ,
或许 这 新的 血 有 到过 条件反射 更多的 彻底 比 我 有 ,
或许新来的血液比我经过了更彻底的调教。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][get] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ruː'tiːn] .
but I've been in a long time , and I get bored with routine .
但 我已经 到过 在 一个 长的 时间 , 和 我 得到 无聊的 和 常规 .
但我已经待了很久了, 我对一成不变的生活感到厌倦。

[naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , [waɪ] [nɑːt]
Now here's a situation that is stimulating , and I say to myself , why not
现在 这里是 一个 情况 那 是 刺激性的 , 和 我 说 到 我 , 为什么 不是
[ɪk'splɔɪt][aɪ 'tiː] ?
exploit it ?
开发 它 ?
现在的情况很有意思, 我心想, 为什么不利用一下呢?

[haʊ'evər] , [aɪv] ['nevər] ['gɑːtn] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd][ðæt] [pʊts] [ʌp][ə; eɪ][wɔːl] [brɪ'twiːn] [juː 'es] .
However , I've never gotten THE CALL , and that puts up a wall between us .
然而 , 我已经 绝不 获得 这 称呼 , 和 那 放置 向上 一个 墙 之间 我们 .
然而, 我从未接到过那个电话, 这在我们之间筑起了一道墙。

[ʌðərwaɪz] , [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rə'pɔːr] . "
Otherwise , I feel a certain rapport ."
否则 , 我 感觉 一个 肯定 关系 . "
否则, 我感觉我们之间会有一种默契。

" [wel] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ? "
" **Well , are you making a deal or something ?** "
" 出色地 , 是 你 制作 一个 交易 或者 某物 ? "
“嗯, 你们是在做交易吗? ”

" [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [diːl] .
" **Yes , you might say , a kind of deal .**
" 是的 , 你 可能 说 , 一个 种类 的 交易 .
“是的, 你可以说, 这是一种交易。”

['kjʊriəs] , [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [jɔːrz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːl] [kʌmz] [frʌm; frəm][mɑːrz] ,
Curious , this idea of yours that THE CALL comes from Mars ,
好奇的 , 这 主意 的 你的 那 这 称呼 来 从 火星 ,
我很好奇, 你这个关于“召唤来自火星”的想法。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts] [fər'bɪdn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][mɑːrz] .
added to the fact that it's forbidden to go to Mars .
额外 到 这 事实 那 它是 禁止 到 去 到 火星 .
再加上禁止前往火星这一事实。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['sɪstəm] ,
In the period immediately following the beginning of the New System ,
在 这 时期 立即地 下列的 这 开始 的 这 新的 系统 ,
在新制度开始后的初期,

[aɪ][ʌndər'stænd][ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːkəts] [went] [tuː; tə][mɑːrz] .
I understand a few rockets went to Mars .
我 理解 一个 很少 火箭 去 到 火星 .
我听说有几枚火箭飞往火星。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [keɪm] [bæk] .
None of them ever came back .
没有任何 的 他们 曾经 来了 后退 .
他们都再也没有回来。

[noʊ][wʌn]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
No one ever heard of them again .
不 一 曾经 听到 的 他们 再次 .
此后便再也没有人听到过他们的消息。

" ['mɔ:rou] [sæt][ðer; ðər] , [ə'pærəntli] ['θɪŋkɪŋ] .
" Morrow sat there , apparently thinking .
" 明天 卫星 那里 , 显然 思维 .

莫罗坐在那里，似乎在思考。

" [soʊ][aɪm] ['kjʊriəs] , ['brɑ:nsən] .
" So I'm curious , Bronson .
" 所以 我是 好奇的 , 布朗森 .

“所以我很好奇，布朗森。”

[ju:v] [ɔ:l'redi] [flɔ:ntɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ʃɪp] , ['kɪlɪŋ] ['ɔrlən] .
You've already flaunted the law by taking this ship , killing Orlan .
你已经 已经 炫耀 这 法律 经过 采取 这 船 , 杀 奥兰 .

你已经公然藐视法律，夺取了这艘船，杀死了奥兰。

[ju:v] [əd'mɪtɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kɔ:l] .
You've admitted you have THE CALL .
你已经 承认 你 有 这 称呼 .

你已经承认你肩负着使命。

[sɜ:rt(ə)nli] [ju:d] [bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f] [ɪf] [ju:; jʊ][went] [tu:; tə][mɑ:rz] .
Certainly you'd be no worse off if you went to Mars .
当然 你会 是 不 更糟 离开 如果 你 去 到 火星 .

当然，如果你去火星，你的境况肯定不会更糟。

[ju:; jʊ] [maɪt] [faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .
You might find out something interesting .
你 可能 寻找 出去 某物 有趣的 .

你可能会发现一些有趣的事情。

[soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
So there could be a chance for you .
所以 那里 可以 是 一个 机会 为了 你 .

所以你或许有机会。

[goʊ][ɑ:n][tu:; tə][mɑ:rz] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] .
Go on to Mars if you like .
去 在 到 火星 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以继续前往火星。

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [faɪv] [deɪz] .
I'll wait here five days .
患病的 等待 这里 五 天 .

我会在这里等五天。

[aɪl] [fɪks] [ðə; ði][lɔ:g][ænd; ɐnd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ,
I'll fix the log and the reports ,
患病的使固定 这 日志 和 这 报告 ,

我会修复日志和报告问题。

[ænd; ɐnd] [ə'reɪndʒ] [aɪ'ti:][soʊ][aɪ'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən]['æksɪdɪnt][ɑ:n] ['vi:nəs] .
and arrange it so it will appear that there was an accident on Venus .
和 安排 它 所以 它 将要 出现 那 那里 曾是 一个 事故 在 金星 .

并安排好一切，使之看起来像是金星上发生了一起事故。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [bæk] [ɪn][faɪv] [deɪz] , [aɪl] [stɔ:p][ɔ:f][æt; ət] ['vi:nəs] , [ləʊd][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ] ,
If you're not back in five days , I'll stop off at Venus , load a cargo ,
如果 你是 不是 后退 在 五 天 , 患病的 停止 离开 在 金星 , 加载 一个 货物 ,

如果你五天后还没回来，我就去金星转一转，装载一批货物。

[rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [ɜ:rθ] .
return to Earth .
返回 到 地球 .

返回地球。

" ['brɑ:nsən][stɛərd] , [ð en] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:] [kʌm] [bæk] , [wʌt] [ðen] ? "
" Bronson stared , then said , " And if I do come back , what then ? "
" 布朗森 凝视 , 然后 说 , " 和 如果 我 做 来 后退 , 什么 然后 ? "
布朗森愣了一下, 然后说: “如果我真的回来了, 那又会怎样呢? ”

" [aɪl] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][ˈstɔ:ri] [əˈbʌʊt] [ˈɔrlən] .
" I'll rig up a story about Orlan .
" 患病的钻井平台向上 一个 故事 关于 奥兰 .
“我会编造一个关于奥兰的故事。”

[tu:] [mʌtʃ] [ˌreɪdɪˈeɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ˈvi:nəs] .
Too much radiation on Venus .
也 很多 辐射 在 金星 .
金星辐射过强。

[ðæts] [ˈhæpənd] [ə; eɪ][fju:] [taɪmz] [brɪˈɔ:r] .
That's happened a few times before .
那就是 发生 一个 很少 时代 前 .
这种情况以前发生过几次。

[əˈfɪʃəli] [ju:l] [nɑ:t][bi:; bi][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ɔrlənz] [deθ] .
Officially you'll not be responsible for Orlan's death .
官方 你会 不是 是 负责任的 为了 奥兰的 死亡 .
官方说法是, 你无需为奥兰的死负责。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][mɑ:rz] , [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][æz; əz][ju:; jʊ][laɪk] .
And if you get away from Mars , you can do as you like .
和 如果 你 得到 离开 从 火星 , 你 能 做 作为 你 喜欢 .
如果你能逃离火星, 你就可以随心所欲了。

[steɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] .
Stay if you want to .
停留 如果 你 想 到 .
想住就住吧。

[ɔ:r] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] ,
Or return to Earth with the rocket ,
或者 返回 到 地球 和 这 火箭 ,
或者乘坐火箭返回地球,

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kɔ:l] ,
and take a chance on it being discovered that you have THE CALL ,
和 拿 一个 机会 在 它 存在 发现 那 你 有 这 称呼 ,
并抓住机会, 看看你是否拥有“天命”。

[ɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kənˈsi:l] [,aɪ ˈti:] .
or being able to conceal it .
或者 存在 有能力的 到 隐藏 它 .
或者能够将其隐藏起来。

[ðæts] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] .
That's your business .
那就是 你的 商业 .

那是您的事。

[ɔ:l] [aɪ][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈbrɑ:nsən] ,
All I ask of you , Bronson ,
全部 我 问 的 你 , 布朗森 ,

我只求你一件事, 布朗森,

[ɪz][jʊr; jər][wɜ:rd] [ðæt] [ju:l] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɪn][ˈfaɪv] [deɪz] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
is your word that you'll come back here in five days if you can .
是 你的 单词 那 你会 来 后退 这里 在 五 天 如果 你 能 .
你答应过, 如果可以的话, 五天后你会回来。

[ænd; ɐnd][ˈsætɪsfai][ˈmaɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti] .
And satisfy my curiosity .
和 满足 我的 好奇心 .

满足我的好奇心。

" [ˈleɪtər] [ˈmɔːroʊ] [sed] , " [gʊd] [lʌk] , [ˈbrɑːnsən] .
" **Later Tomorrow said** , " **Good luck** , **Bronson** .
" 之后 明天 说 , " 好的 运气 , 布朗森 .

后来莫罗说：“祝你好运，布朗森。”

[wətˈevər] [gʊd] [lʌk] [wɪl] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Whatever good luck will mean to you .
任何 好的 运气 将要 意思是 到 你 .

无论你认为好运意味着什么。

" [ˈbrɑːnsən] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈ^ræv] - [sled] [tɔːrd] [mɑːrz] -
" **Bronson thought about that as he dropped the small grav - sled toward Mars** ' -
" 布朗森 想法 关于 那 作为 他 掉落 这 小的 重力 - 雪橇 朝向 火星 -
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

“布朗森一边想着这件事，一边将小型重力雪橇扔向火星表面。

[ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] [brˈkeɪm] [æŋˈzaɪəti] , [fɪr] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Anticipation became anxiety , fear mixed with excitement ,
预期 成为 焦虑 , 害怕 混合 和 激动 ,
期待变成了焦虑，恐惧与兴奋交织在一起。

[æz; əz][ðə; ði][sled][ˈsəːklɪd][ðə; ði][ˈplænɪt][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][taɪmz][fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv]
as the sled circled the planet a number of times for purposes of
作为 这 雪橇 圈起来 这 行星 一个 数字 的 时代 为了 目的 的
[ɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
observation .
观察 .

为了进行观测，雪橇绕地球飞行了数圈。

[wʌt] [wɪl] [gʊd] [lʌk] [miːn] [tuː; tə][em ˈiː] ?
What will good luck mean to me ?
什么 将要 好的 运气 意思是 到 我 ?

对我来说，好运意味着什么？

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [bæk] [ˈæftər][hiː; hi] [ˈspɑːtɪd] [ðə; ði]
The memory of his experience during THE CALL came back after he spotted the
这 记忆 的 他的 经验 期间 这 称呼 来了 后退 后 他 斑 这
[brɪg][ˈmet(ə)l][ˈdoʊm][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈvæli] [ænd; ɐnd][ˈlændɪd][brˈhaɪnd][ə; eɪ][loʊ] [raɪz][ʌv; əv] [red] [hɪlz] .
big metal dome in the deep valley and landed behind a low rise of red hills .
大的 金属 穹顶 在 这 深的 谷 和 登陆 在后面 一个 低的 上升 的 红色的 丘陵 .

当他看到深谷中的巨大金属圆顶，并降落在一片低矮的红色山丘后面时，他在“召唤”中的经历的记忆又回来了。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈbɑːtlɪd] [ʌp][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈnæroʊ] , [ɡʌn] - [laɪk] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ðə; ði][sled] ,
He lay there bottled up inside the narrow , gun - like barrel of the sled ,
他 躺 那里 瓶装 向上 里面 这 狭窄的 , 枪 - 喜欢 桶 的 这 雪橇 ,

他被困在雪橇狭窄的、像枪管一样的车厢里，动弹不得。

[hɪz; ɪz] [ˈhelmtɪd] [hed] [taɪt] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˈpæn(ə)l] .
his helmeted head tight up against the instrument panel .
他的 戴头盔 头 紧的 向上 反对 这 乐器 控制板 .

他戴着头盔的脑袋紧紧贴着仪表盘。

[ə; eɪ][ˈmet(ə)l][ˈdoʊm] , [laɪk][ðə; ði] ˈmɑːnstrəs [bɔːld] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] ˈberɪd [tuː; tə][ðə; ði]
A metal dome , like the monstrous bald head of a giant buried to the
一个 金属 穹顶 , 喜欢 这 滔天 秃 头 的 一个 巨大的 埋葬 到 这
[ˈaɪ,braʊz] .
eyebrows .
眉毛 .

一个金属圆顶，就像一个巨人的光秃秃的脑袋，埋到眉毛那么深。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] ˈlðər [saɪn][ʌv; əv] [ˈhæbrɪteɪn] , [noʊ] ˈstrʌktʃər [ʌv; əv] ˈeniθɪŋ] ,
He had seen no other sign of habitation , no structures of anything ,
他 有 已见 不 其他 符号 的 居住地 , 不 结构 的 任何事物 ,
他没有看到其他任何居住迹象，也没有看到任何建筑物。

[ˈoʊnli][ˈbærən] [siː] - [ˈbɒtəms] [ænd; ənd] [haɪ] ˈneɪkɪd[krægz] .
only barren sea - bottoms and high naked crags .
仅有的 荒芜 海 - 底部 和 高的 裸 峭壁 .
只有贫瘠的海底和高耸裸露的峭壁。

[ðə; ði][ˈdoʊm] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˈtreɪdərz][hæd; həd] [bɪlt] [hɪr]
The dome might be all that was left of what the traders had built here
这 穹顶 可能 是 全部 那 曾是 左边 的 什么 这 交易员 有 建造 这里
[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] ˈblouˌʌp] .
before the Blowup .
前 这 爆炸 .
穹顶可能是爆炸发生前，商人们在这里建造的一切仅存的遗迹。

[ˈfʌni] , [hiː; hi] ˈdɪdnt [fiːl] ˈeniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kɔːl] [naʊ] .
Funny , he didn't feel anything like THE CALL now .
有趣的 , 他 没有 感觉 任何事物 喜欢 这 称呼 现在 .
真奇怪，他现在一点感觉都没有那种“召唤”的感觉了。

[hiː; hi][felt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪr] .
He felt nothing but fear .
他 毛毡 没有什么 但 害怕 .
他除了恐惧什么也感觉不到。

[red] [dʌst] [spreɪd] [ʌp] ˈəˈraʊnd[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sled] .
Red dust sprayed up around as he crawled out of the sled .
红色的 灰尘 喷洒 向上 大约 作为 他 爬行 出去 的 这 雪橇 .
他从雪橇里爬出来时，周围扬起了一片红色的尘土。

[hiː; hi] [ˌriːəˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][ˈɑːksɪdʒən][mæsk] , [θruː] [ðə; ði][ɪˌlekˈtrɔːnɪk][ˈraɪf(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʊʊldər] ,
He readjusted his oxygen mask , threw the electronic rifle over his shoulder ,
他 重新调整 他的 氧 面具 , 扔 这 电子的 步枪 超过 他的 肩膀 ,
他调整了一下氧气面罩，把电子步枪甩到肩上。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈdoʊm] .
and finally reached the top of the ridge and looked down at the dome .
和 最后 达到 这 顶部 的 这 岭 和 看起来 向下 在 这 穹顶 .
最后，他到达了山脊顶端，向下望去，看到了圆顶。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] ˈkwaɪət][ˈkwaːləti] .
It had a gray quiet quality .
它 有 一个 灰色的 安静的 质量 .
它有一种灰暗而静谧的气质。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [tens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [eɪkt] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]
His throat was tense and his chest ached as he got down on his
他的 喉 曾是 紧张 和 他的 胸部 疼痛 作为 他 得到 向下 在 他的
[ˈstʌmək] [tuː; tə] [waːtʃ] .
stomach to watch .
胃 到 手表 .
他喉咙发紧，胸口疼痛，于是趴在地上观看。

[noʊ] ['mu:vmənt] .
No movement .
不 移动 .

一动不动。

[noʊ] [saʊnd] .
No sound .
不 声音 .

没有声音。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈpænik][hɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪmˈpʌlsɪvli] , [hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][twɪst] [əˈraʊnd] ,
A kind of panic hit him , and impulsively , he started to twist around ,
一个 种类 的 恐慌 打 他 , 和 冲动地 , 他 开始 到 捻 大约 ,
他突然感到一阵恐慌, 本能地开始扭动身体。

[nɑ:t] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə][rɪˈtʃ:rn][tu:; tə][ðə; ði][sled] [pərˈtɪkjələrlɪ] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə] [si:] [aɪˈti:] ,
not wanting to return to the sled particularly , but just wanting to see it ,
不是 想要 到 返回 到 这 雪橇 特别 , 但 只是 想要 到 看 它 ,
并非特别想回到雪橇旁, 只是想看看它。

[fi:l] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] .
feel a comfort with it .
感觉 一个 舒适 和 它 .

感觉很舒服。

[ðə; ði][sled][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
The sled was gone .
这 雪橇 曾是 已消失 .

雪橇不见了。

[swet] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sweat ran down his face .
汗 跑 向下 他的 脸 .

汗水顺着他的脸颊流了下来。

[aɪˈti:] ['lu:snd] [ə; eɪ] [ˈnɜ:rvəs] [flʌ] [əˈbɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪt] [ˈprɪkəld] [ˈpeɪnfəli] .
It loosened a nervous flush along his back which prickled painfully .
它 松动 一个 紧张的 冲洗 沿着 他的 后退 哪个 刺痛 痛苦地 .

它缓解了他背部紧张的潮红, 那种潮红让他感到一阵阵刺痛。

[noʊ][sled] .
No sled .
不 雪橇 .

没有雪橇。

[hi:; hi] [blɪŋkt] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [sti:l] [noʊ][sled] .
He blinked several times , still no sled .
他 眨眼 一些 时代 , 仍然 不 雪橇 .

他眨了好几下眼睛, 雪橇还是没出现。

[ðer; ðər][ˈhædnt] [bɪn] [ˈeni] [saʊnd] .
There hadn't been any sound .
那里 之前没有 到过 任何 声音 .

周围一片寂静。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪˈti:] [teɪk] [ɔ:f] .
He would have heard it take off .
他 会 有 听到 它 拿 离开 .

他应该能听到飞机起飞的声音。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɪmˈself] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][doʊm] .
He jerked himself back toward the dome .
他 猛地一抖 他自己 后退 朝向 这 穹顶 .

他猛地向穹顶方向缩了缩。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [θɔːt] [ˈfɪŋɡərz] , [ðen] , [laɪk][ˈtendrəlz][ʌv; əv][aʊtˈsaɪd] [fɔːrs] [ˈsaɪtəli] [ˈproʊbɪŋ] .
He felt the thought fingers , then , like tendrils of outside force subtly probing .
他 毛毡 这 想法 手指 , 然后 , 喜欢 卷须 的 外部 力量 微妙地 探测 .

他感到思绪如同触须般，像外力的细丝，悄然探寻着什么。

[ˈsʌmθɪŋ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡreɪtər][ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] , [stɜːrd] [ɪnˈkredəbli] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
Something , something greater than before , stirred incredibly through his body .
某物 , 某物 更大的 比 前 , 搅拌 难以置信 通过 他的 身体 .

某种比以往更强大的东西，在他体内激荡起来。

[ðə; ði][oʊld] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ʌv; əv] [ʌnˈlʌtərəblɪ] [ˈnuːnəs] , [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈɡest] [sens] ,
The old feeling of change , of unutterable newness , of an unguessed sense ,
这 老的 感觉 的 改变 , 的 难以言喻 新奇 , 的 一个 未猜到的 感觉 ,

那种熟悉的变革感，那种难以言喻的新鲜感，那种难以预料的感觉，

[ˈoʊpənd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [brɪˈfɔːr] .
opened within him like nothing before .
打开 之内 他 喜欢 没有什么 前 .

在他心中，一种前所未有的感觉涌现了出来。

[ðen] . . . [ˈnʌθɪŋ] .
Then . . . nothing .
然后 . . . 没有什么 .

然后.....就什么也没发生。

[hiː; hi] [krɔːld] [daʊn] .
He crawled down .
他 爬行 向下 .

他爬了下去。

[ðə; ði][doʊm][wʌz; wəz] [stiːl] .
The dome was still .
这 穹顶 曾是 仍然 .

穹顶静止不动。

[noʊ] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][,aɪ ˈtiː] .
No openings in it .
不 开口 在 它 .

它没有开口。

[ðə; ði] [red] [dʌst] [ˈdrɪftɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmuːvmənt] [ˈeniwer] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
The red dust drifting was the only movement anywhere except his own .
这 红色的 灰尘 漂流 曾是 这 仅有的 移动 任何地方 除了 他的 自己的 .

除了他自己的动作之外，周围只有漫天飞舞的红色尘土。

[hiː; hi] [ɡlɑːnst] [bæk] , [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sled] .
He glanced back , hoping to see the sled .
他 瞥了一眼 后退 , 希望 到 看 这 雪橇 .

他回头望了一眼，希望能看到雪橇。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] —
He didn't and then when he turned back toward the —
他 没有 和 然后 什么时候 他 转向 后退 朝向 这 —

他没有，然后当他转身朝——

[ðə; ði][doʊm] [ˈwɔːznt] [ðer; ðər] .
The dome wasn't there .
这 穹顶 不是 那里 .

穹顶不在那里。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] [dʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [red] [dʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
His fingers dug into the red dust at his sides .
他的 手指 挖 进入 这 红色的 灰尘 在 他的 侧面 .

他的手指深深地抠进身侧的红色尘土里。

[swet] [tʰɜːrɪnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['redɪʃ] [mʌd][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .
Sweat turned it to reddish mud on his fingers .
汗 转向 它 到 微红 泥 在 他的 手指 .

汗水将他手指上的汗水变成了红褐色的泥浆。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [ɪ'mens] [sɪst][ʌv; əv] [sʌpju'reɪn] [ænd; ənd] [p'jʊrələns] [hæd; həd]
He felt as though an immense cyst of suppuration and purulence had burst inside him .
他 毛毡 作为 尽管 一个 巨大 囊肿 的 化脓 和 脓 有 爆裂 里面 他 .

他感觉体内仿佛有一个巨大的脓肿破裂了。

[ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
All the water in his body seemed to rush to the surface .
全部 这 水 在 他的 身体 似乎 到 匆忙 到 这 表面 .

他体内的水分似乎全部涌到了水面。

[swet] [d'rɪpt] ['stedəli] , [ɔːtə'mætɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] , ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Sweat dripped steadily , automatically from the top of his nose , over his mask .
汗 滴落 稳步 , 自动地 从 这 顶部 的 他的 鼻子 , 超过 他的 面具 .

汗水不停地从他的鼻梁上方滴落，滴过他的口罩。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][fɪst] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔːl] .
His heart pounded like a fist beating against a wall .
他的 心 猛击 喜欢 一个 拳头 殴打 反对 一个 墙 .

他的心脏怦怦直跳，就像拳头捶打墙壁一样。

[dʒʌst][dʌst] [daʊn] [ðər; ðər] .
Just dust down there .
只是 灰尘 向下 那里 .

下面全是灰尘。

[noʊ][doʊm] .
No dome .
不 穹顶 .

没有圆顶。

[hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He dropped his forehead on his arms , closed his eyes .
他 掉落 他的 前额 在 他的 武器 , 关闭 他的 眼睛 .

他把额头埋在前臂上，闭上了眼睛。

['ʃʊrlɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɪnfluənst] [baɪ][aʊt'saɪd] [fɔːrs] .
Surely he was being influenced by outside force .
一定 他 曾是 存在 影响 经过 外部 力量 .

他肯定受到了外界的影响。

['negətɪv] [hə,lʊːsɪ'neiʃ(ə)n] .
Negative hallucination .
消极的 幻觉 .

负性幻觉。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He raised his head , opened his eyes .
他 提高 他的 头 , 打开 他的 眼睛 .

他抬起头，睁开了眼睛。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd][ʌv; əv] [red] [dʌst] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [oʊ'eɪsɪs][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf]

Around him was a small island of red dust , a small oasis large enough

大约 他 曾是 一个 小的 岛 的 红色的 灰尘 , 一个 小的 绿洲 大的 足够的

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] .

to support him .

到 支持 他 .

他周围是一小片红色的尘土岛，一个足以让他生存的小绿洲。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] .

Nothing more .

没有什么 更多的 .

而已。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [æt; ət][ɔ:l] .

Nothing else at all .

没有什么 别的 在 全部 .

仅此而已。

[ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l][ˈtenʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [gru:] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bri:ð] .

The painful tension in his chest grew until he could scarcely breathe .

这 痛苦 紧张 在 他的 胸部 生长 直到 他 可以 几乎 呼吸 .

胸口的疼痛和紧绷感越来越强烈，直到他几乎无法呼吸。

[hɪz; ɪz][dʒaʊl] ['da:kənd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [prest] [θɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈpaʊərɪf(ə)l][klæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:l] .

His jowls darkened , his mouth pressed thin by the powerful clamp of his jaw .

他的 下巴 变暗 , 他的 嘴 按下 薄的 经过 这 强大的 夹钳 的 他的 颞 .

他的双颊变得黝黑，下颞用力咬合，嘴唇被压得很薄。

[noʊ] — [nɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

No — not nothing at all .

不 — 不是 没有什么 在 全部 .

不——什么都没有。

[ˈgreɪnəs] , [ðəʊ] [noʊ][fɔ:rm] , [ɔ:r] [saʊnd] [ɔ:r] [ˈmu:vmənt] .

Grayness , though no form , or sound or movement .

灰色 , 尽管 不 形式 , 或者 声音 或者 移动 .

一片灰蒙蒙的，没有形状，没有声音，也没有动作。

[ˈmi:nɪŋləsnəs] [wɪ'ðɪn] [ˈnʌθɪŋnəs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪn'fɪnətɪʊd] [ʌv; əv][ˈkwaɪət] .

Meaninglessness within nothingness surrounded by a terrible infinitude of quiet .

无意义 之内 虚无 包围 经过 一个 糟糕的 无穷大 的 安静的 .

虚无之中毫无意义，被可怕的无尽寂静所包围。

[hi:; hi] [felt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [ˈhelpləsənəs] , [æŋ; ən] [ˈʌtər] [aɪsəˈleɪʃn] .

He felt a kind of final helplessness , an utter isolation .

他 毛毡 一个 种类 的 最终的 无助 , 一个 说出 隔离 .

他感到一种彻底的无助，一种完全的孤立。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [daʊn] [ðen] [æt; ət][hɪm'self][æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [red] [oʊ'eɪsɪs][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ['drɪftɪd]

He glanced down then at himself as the small red oasis around him drifted

他 瞥了一眼 向下 然后 在 他自己 作为 这 小的 红色的 绿洲 大约 他 漂移

[æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə][mɜ:rdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪnəs] .

as though to merge with grayness .

作为 尽管 到 合并 和 灰色 .

他低头看了看自己，只见他周围的小片红色绿洲仿佛要与灰色融为一体。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [tu:] .

He was going too .

他 曾是 去 也 .

他也打算去。

[ˈiːv(ə)n][aɪ] , [aɪ] , [aɪ] , [ˌer ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [tuː] .
Even I , I , I , am going too .
甚至 我 , 我 , 我 , 是 去 也 .

连我，我，我也要去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz][legz] .
His feet , his legs .
他的 脚 , 他的 腿 .

他的脚，他的腿。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈraʊnd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]
He brought his arms around before his face and as he did that his arms
他 带来 他的 武器 大约 前 他的 脸 和 作为 他 做过 那 他的 武器
[went] [əˈweɪ] .
went away .
去 离开 .

他将双臂举到脸前，然后他的双臂就消失了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] .
He didn't feel anything .
他 没有 感觉 任何事物 .

他没有任何感觉。

[hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][brɪˈɡæn] , [ˈsiːmɪŋli] , [tuː; tə][fɔːl] .
He closed his eyes as he began , seemingly , to fall .
他 关闭 他的 眼睛 作为 他 开始 , 似乎 , 到 落下 .

他闭上眼睛，似乎开始坠落。

[senˈseɪənz] [wɔːʃt] [θruː] [hɪm; ɪm] , [θruː] [ˈfaɪbəz][ʌv; əv] [ˈsiːmɪŋ] [dɪˈlɪriəm] .
Sensations washed through him , through fibers of seeming delirium .
感觉 洗过 通过 他 , 通过 纤维 的 似乎 谵妄 .

各种感觉如潮水般涌遍全身，仿佛置身于谵妄之中。

[ə; eɪ][ˈvɔːrteks][ʌv; əv] [ˈnɔːziə] [ðen] , [rɪˈzɔːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
A vortex of nausea then , resolving in his stomach .
一个 涡流 的 恶心 然后 , 解决 在 他的 胃 .

随后一股恶心感涌上心头，最终消散在他的胃里。

[ˈsʌmwɐ] , [ˈsʌmhaʊ] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
Somewhere , somehow , there seemed to be the promise of some kind of
某处 , 不知何故 , 那里 似乎 到 是 这 承诺 的 一些 种类 的
[səˈlɪdəti] .
solidity .
固体 .

不知何故，似乎有一种稳固的希望。

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] .
Of being .
的 存在 .

存在。

[braɪt] [laɪt] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] ,
Bright light from within ,
明亮的 光 从 之内 ,

内部发出明亮的光芒

[ðə; ði] [braɪt] [ˈsplɪntərz] [ʌv; əv][breɪn] [laɪt] [læns] [ˈaʊtwərd] [θruː] [ðə; ði][ˈtendər] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the bright splinters of brain light lancing outward through the tender flesh of his
这 明亮的 碎片 的 脑 光 刺伤 向外 通过 这 投标 肉 的 他的
[ˈaɪ,bɔːlz] ,
eyeballs ,
眼球 ,

明亮的脑光碎片穿透他眼球娇嫩的血肉，向外迸发而出。

[ˈdænsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][ɪn] [ˈrednd] [ˈkɑ:lərɪk] [ˈsɜ:rkəl] .
dancing back and around the base of his brain in reddened choleric circles .
跳舞 后退 和 大约 这 根据 的 他的 脑 在 发红 胆汁质 界 .
在他大脑底部，红色的胆汁环来回跳动。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][breɪn] , [ə; eɪ][maɪnd] , [jet] , [ˈsʌmwer] .
He had a brain , a mind , yet , somewhere :
他 有 一个 脑 , 一个 头脑 , 然而 , 某处 .
他有脑子，有思想，只是，不知藏在哪儿。

[ˈdespəɾətli] [hi:; hi][felt][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈskɜ:ri:ɪŋ] [əˈbaʊt][,ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
Desperately he felt his mind scurrying about inside his body .
绝望地 他 毛毡 他的 头脑 匆匆忙忙 关于 里面 他的 身体 .
他绝望地感到自己的思绪在体内四处乱窜。

[ɔ:r][pərˈhæps][ə; eɪ] [rɪˈtentɪv] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑ:di] , [laɪk][ə; eɪ][ˈrouɪd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] ,
Or perhaps a retentive memory of that body , like a rodent in a maze ,
或者 也许 一个 保留 记忆 的 那 身体 , 喜欢 一个 啮齿动物 在 一个 迷宫 ,
或许是对那具身体的某种记忆，就像迷宫中的啮齿动物一样。

[ˈkɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [ˈfræntɪkli] [ɑ:n][fɜ:rst][ðə; ði] [ˈnʌθɪŋnəs] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɪm] ,
concentrating frantically on first the nothingness that had been a limb ,
集中 疯狂地 在 第一的 这 虚无 那 有 到过 一个 肢 ,
疯狂地集中注意力，首先看到的是曾经是肢体的那片虚无，

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [ˈæftərmæθ] [ʌv; əv] [wer] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][hæd; həd][wʌns] [mu:vd] .
then on the tingling aftermath of where his fingers had once moved .
然后 在 这 刺痛感 后果 的 在哪里 他的 手指 有 一次 已搬 .
然后，手指曾经触碰过的地方，留下了一阵阵酥麻的余韵。

[hi:; hi] [fʊ:t] .
He fought :
他 战斗 .

他奋力反抗。

[hi:; hi] [fʊ:t] [tu:; tə][græsp] [ˈsʌmθɪŋ] , [tu:; tə] [si:] , [tu:; tə] [fi:l] , [tu:; tə][kɑ:mpriˈhend] .
He fought to grasp something , to see , to feel , to comprehend .
他 战斗 到 抓牢 某物 , 到 看 , 到 感觉 , 到 理解 .
他努力去把握某些东西，去看，去感受，去理解。

[hi:; hi] [fʊ:t] [ˈwaɪldli] [əˈɡenst] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ðæt] [,aɪˈti:] [ɔ:l] [ˈsə:kld] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]
He fought wildly against nothing so that it all circled around and round and
他 战斗 疯狂地 反对 没有什么 所以 那 它 全部 圈起来 大约 和 圆形的 和
[ɪkˈsplʊɪdɪd][,ɪnˈsaɪd] , [ˈbɜ:rstɪŋ] ,
exploded inside , bursting ,
爆炸了 里面 , 爆发 ,
他徒劳地与虚无搏斗，结果一切都在原地打转，最终在他体内爆炸、崩塌。

[ˈbeɪðɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][,ɪnˈsaɪd][æn; ən] [er] - [taɪt] [kənˈteɪnər]
bathing him with fire as though he were inside an air - tight container
洗澡 他 和 火 作为 尽管 他 是 里面 一个 空气 - 紧的 容器
[ˈbɔɪlɪŋ] [hɪmˈself][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkju:mjuleɪt] [hi:t] .
boiling himself in his own accumulating heat .
沸腾 他自己 在 他的 自己的 累积 热 .
仿佛他身处一个密封的容器中，被自身不断积聚的热量煮沸，如同被火焰沐浴一般。

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp] .
He gave up :
他 给予 向上 .

他放弃了。

[hi:; hi] [geɪv] [ɪn][tu:; tə][æn; ən] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] ['drɔ:ɪŋ] [fɔ:rs] .
He gave in to an overpowering drawing force .
他 给予 在 到 一个 压倒性的 绘画 力量 .

他屈服于一股强大的吸引力。

[ɪˈmi:diətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] .
Immediately there was no fear .
立即地 那里 曾是 不 害怕 .

立刻，恐惧感消失了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] ['strʌɡlɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɜ:rənt] [ɪn]
It was as though he had stopped struggling against a strong current in
它 曾是 作为 尽管 他 有 停止 挣扎 反对 一个 强的 当前的 在
[ə; eɪ][væst][ˈoʊ](ə)n] ,
a vast ocean ,
一个 广阔的 海洋 ,

就好像他不再与浩瀚海洋中的强劲水流抗争一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['floʊtɪŋ] [səˈri:nli] [əˈweɪ] , ['bu:ɪd; bɔɪd] [wɪˈðəʊt] ['efərt] , ['drɪftɪŋ] [fəˈevər] .
and was now floating serenely away , buoyed without effort , drifting forever .
和 曾是 现在 漂浮的 平静地 离开 , 振奋 没有 努力 , 漂流 永远 .

现在它平静地漂浮着，毫不费力地随波逐流，永远漂向远方。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ɡlɪmps] [ðə; ði] ['klaʊdi] , ['ʃeɪpləs] ['moʊ](ə)n][ʌv; əv] ['ʃæ,douz] ,
He seemed to glimpse the cloudy , shapeless motion of shadows ,
他 似乎 到 一瞥 这 多云 , 无形 运动 的 阴影 ,

他似乎瞥见了朦胧、无定形的影子运动，

[laɪk] [stɔ:rm] [klaʊdz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [geɪl] .
like storm clouds boiling and driven before a gale .
喜欢 风暴 云 沸腾 和 驱动 前 一个 大风 .

就像暴风雨翻滚，被狂风吹拂。

[fə,mɪliˈærəti] [gru:] , [ɪmˈpreʃəns] , [ɪnˈkouət] ['ment(ə)] ['pætərn] .
Familiarity grew , impressions , inchoate mental patterns .
熟悉 生长 , 印象 , 未成形的 精神的 图案 .

随着熟悉程度的加深，印象逐渐形成，思维模式也开始萌芽。

['ʃæ,douz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['klaʊdi] ['waɪtnəs] , ['ɡoʊstli] [ænd; ənd][streɪndʒ] ,
Shadows and shapes appeared in the cloudy whiteness , ghostly and strange ,
阴影 和 形状 出现 在 这 多云 白人 , 幽灵般的 和 奇怪的 ,

[ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [ˈaʊt,lɑɪnz] [ˈda:kənd] [ænd; ənd] [ˈɔ:ltərd] .
and wavering outlines darkened and altered .
和 摇摆不定 概述 变暗 和 已修改 .

在朦胧的白色中出现了阴影和形状，诡异而怪异，摇曳的轮廓变得昏暗而扭曲。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And then he became a part of IT , of something else .
和 然后 他 成为 一个 部分 的 它 , 的 某物 别的 .

然后他就进入了IT行业，或者说进入了其他领域。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] .
And he knew .
和 他 知道 .

他知道。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['testɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [ˈɑ:k] [æz; əz]
He had been tested , and there had been the madness of shock as
他 有 到过 测试 , 和 那里 有 到过 这 疯狂 的 震惊 作为

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] ,
he was being investigated ,
他 曾是 存在 调查 ,

他接受了测试，在接受调查期间，他经历了震惊和疯狂。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [əbˈzɔːrbd] .
and finally accepted and absorbed .
和 最后 公认 和 吸收 .

最终被接受和吸收。

[nʌn] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈkredəb(ə)l][tuː; tə][ˈbrɑːnsən][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn] .
None of it was incredible to Bronson after he had been taken in .
没有任何 的 它 曾是 极好的 到 布朗森 后 他 有 到过 已采取 在 .
布朗森被带走后，这一切对他来说都不算不可思议。

[ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [θruː] [ðen] — [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
The truth came through then — clear and bright .
这 真相 来了 通过 然后 — 清除 和 明亮的 .
真相大白了——清晰而明了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][faɪr] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈbrɑːnsən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
IT was far greater than Bronson , but he was part of IT ,
它 曾是 远的 更大的 比 布朗森 , 但 他 曾是 部分 的 它 ,
IT 部门远比布朗森强大，但他也是 IT 部门的一份子。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and IT was part of him .
和 它 曾是 部分 的 他 .
IT 是他的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] .
And he knew .
和 他 知道 .
他知道。

[ˈmɔːroʊ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Morrow was waiting for him .
明天 曾是 等待 为了 他 .
莫罗正在等他。

[æz; əz][ˈbrɑːnsən] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][kənˈtroʊl] [ruːm] ,
As Bronson came into the control room ,
作为 布朗森 来了 进入 这 控制 房间 ,
布朗森走进控制室时，

[ˈmɔːroʊz] [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsləʊli] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] [ðen] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd]
Morrow's face paled and he slowly licked his lips then plunged his hand toward
明天 脸 苍白 和 他 缓慢地 舔过 他的 嘴唇 然后 暴跌 他的 手 朝向
[ðə; ði] - .
the neurogun .
这 - .
莫罗的脸色变得苍白，他缓缓舔了舔嘴唇，然后将手伸向神经枪。

[hɪz; ɪz][hænd][ˈfroʊz] , [ðen] [krept] [bæk] [ˈɡɪltɪli] .
His hand froze , then crept back guiltily .
他的 手 冻住了 , 然后 悄悄地爬 后退 内疚地 .
他的手僵住了，然后愧疚地缩了回去。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] [ˈwɜːrdləsli] .
He tried to speak , but his lips moved wordlessly .
他 尝试 到 说话 , 但 他的 嘴唇 已搬 无言 .
他想说话，但他的嘴唇却动不了，什么也说不出。

[swet] [brɪˈɡæn] [ˈpɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sweat began pocking his face .
汗 开始 戳 他的 脸 .
汗水开始刺痛他的脸。

[ˈbrɑːnsən][sæt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈmɔːroʊ] .
Bronson sat down facing Morrow .
布朗森 卫星 向下 面向 明天 .

布朗森对着莫罗坐了下来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈmɔːroʊ] [naʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
He could see Morrow now for what he was .
他 可以 看 明天 现在 为了 什么 他 曾是 .

他现在终于看清了莫罗的真面目。

[ə; eɪ] [dɪˈziːz] .
A disease .
一个 疾病 .

一种疾病。

[ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [fərˈɡɑːtn] [ˈsɪknəs] .
Rather a symptom of long forgotten sickness .
相当 一个 症状 的 长的 被遗忘的 疾病 .

更像是早已被遗忘的疾病的症状。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊr] .
Maybe he could be cured .
或许 他 可以 是 治愈 .

或许他能被治好。

[ˈbrɑːnsən] [sed] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkjʊriəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [ˈɡɑːtn] [ðə; ði] [kɔːl]
Bronson said , " You were curious , but you would never have gotten THE CALL
布朗森 说 , " 你 是 好奇的 , 但 你 会 绝不 有 获得 这 称呼
.
:
.

布朗森说：“你当时很好奇，但你永远不会接到那个电话。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [helpt] [em ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] , [ˈmɔːroʊ] ,
You were curious and you helped me and the world , Morrow ,
你 是 好奇的 和 你 帮助 我 和 这 世界 , 明天 ,

莫罗，你充满好奇心，你帮助了我，也帮助了全世界。

[soʊ][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
so I'm going to explain it to you .
所以 我是 去 到 解释 它 到 你 .

所以我会向你解释一下。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː] ? "
You want to hear about it ? "
你 想 到 听到 关于 它 ? "

你想听听吗？

" [wʌt] ? " [ˈmɔːroʊ] [sed] [ˈhɔːrslɪ] .
" **What ? " Morrow said hoarsely** .
" 什么 ? " 明天 说 沙哑地 .

“什么？”莫罗沙哑地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
His eyes were sharp with fear .
他的 眼睛 是 锋利的 和 害怕 .

他眼中充满了恐惧。

" [θriː] [ˈaʊərz] — [bæk] [ɪn] [θriː] [ˈaʊərz] .
" **Three hours — back in three hours** .
" 三 小时 — 后退 在 三 小时 .

“三个小时后回来。”

[juː; jʊ] [lʊk] — ['dɪfrənt] , [soʊ] ['dɪfrənt] — [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] — "
You look — different , so different — your eyes and — "
你 看 = 不同的 , 所以 不同的 = 你的 眼睛 和 = "
你看起来——不一样了, 真的不一样了——你的眼睛和——"

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [θɪŋz] , ['mɔːroʊ] .
" I found out things , Morrow .
" 我 成立 出去 事物 , 明天 :
"我发现了一些事情, 莫罗。"

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːr] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [plæn] .
About the War , about the Plan .
关于 这 战争 , 关于 这 计划 :
关于战争, 关于计划。

[sʌm; səm] ['saɪəntɪsts] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['friːdəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] , ['baɪoʊ] - ['kɛmɪsts] , ['fɪzɪsɪsts]
Some scientists calling themselves Freedom Unlimited , bio - chemists , physicists
一些 科学家 呼叫 他们自己 自由 无限 , 生物 - 化学家 , 物理学家
[ænd; ənd] [dʒə'netɪsɪst] ,
and geneticists ,
和 遗传学家 ,
一些自称为“无限自由”的科学家, 包括生物化学家、物理学家和遗传学家,

['ɔːrgənəɪzd] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [riːələ'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænz]
organized and said they were going to bring about the realization of man's
组织 和 说 他们 是 去 到 带来 关于 这 实现 的 男人的
[ʌn'lɪmɪtɪd] [pə'tenʃi'ælitɪz] .
unlimited potentialities .
无限 潜力 :
他们组织起来, 声称要实现人类无限的潜能。

[kri'eɪt] [ə; eɪ] ['pærədəɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
Create a Paradise on Earth .
创造 一个 天堂 在 地球 :
在地球上创造天堂。

最后召集(Last Call)

第2/2页

[æn; ən][oʊld] [dri:m] .
An old dream .
一个 老的 梦 .

一个古老的梦想。

[ðoʊz] [hu:] [get][ðə; ði] [kɔ:l] ['hævnt] [bɪn] [soʊ][fɑ:r] [rɔ:ŋ] , ['beɪsɪkli] .
Those who get THE CALL haven't been so far wrong , basically .
那些 WHO 得到 这 称呼 还没有 到过 所以 远的 错误的 , 基本上 .

基本上，那些接到“预言”的人，预测都还算准确。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ri:kən'dɪjənd] [ðem; ðəm][soʊ][ðə; ði][ri:əl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:l]
But the Psychologists reconditioned them so the real nature of THE CALL
但 这 心理学家 翻新 他们 所以 这 真实的 自然 的 这 称呼

[wʌz; wəz] [dɪ'stɔ:rtɪd] .
was distorted .
曾是 扭曲 .

但心理学家对他们进行了再教育，扭曲了“召唤”的真正本质。

" ['mɔ:roʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Morrow shook his head .
" 明天 摇晃 他的 头 .

莫罗摇了摇头。

" [noʊ] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] ['prɔ:bəbli] [wəʊnt] [ʌndər'stænd] ['æftər] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , " ['brɔ:nsən] [sed] .
" No , and you probably won't understand after I tell you , " Bronson said .
" 不 , 和 你 大概 惯于 理解 后 我 告诉 你 , " 布朗森 说 .

“不，就算我告诉你，你可能也不会明白，”布朗森说。

" [bʌt; bət][soʊ] [wʌt] ?
" But so what ?
" 但 所以 什么 ?

那又怎样？

[aɪ] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I promised to tell you .
我 承诺 到 告诉 你 .

我答应过要告诉你。

['fri:dəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [tʊk] [hoʊld] , [waɪpt] [aʊt] ['næf(ə)nəl] ['bæriərz] , ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Freedom Unlimited took hold , wiped out national barriers , started to sweep the world
自由 无限 采取 抓住 , 擦拭 出去 国家的 障碍 , 开始 到 扫 这 世界

.
:
.

自由无限运动兴起，打破国界，席卷全球。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['si:kret] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mən] [maɪnd] [ænd; ænd] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ,
They had found the secret of the human mind and nervous system ,
他们 有 成立 这 秘密 的 这 人类 头脑 和 紧张的 系统 ,

他们发现了人类思维和神经系统的秘密。

[ə'dɒpt] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ə'tɑ:mɪk] ['fɪzɪsɪsts] .
adopting the methods of atomic physicists .
收养 这 方法 的 原子 物理学家 .

采用原子物理学家的方法。

[ˈeks] - [ˈreɪz][ˈter; tɪ(ə)r][ˈæn; ən][ˈlɛktrɑ:n][ˈfrʌm; frəm][ˈæn; ən][ˈætəm] .

X - rays tear an electron from an atom .

X - 射线 撕 一个 电子 从 一个 原子 .

X射线能将电子从原子中剥离出来。

[ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒi:nz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [ˈsɪstəm] .

They did the same thing with genes , with the cells of the nervous system .

他们 做过 这 相同的 事物 和 基因 , 和 这 细胞 的 这 紧张的 系统 .

他们对基因、对神经系统细胞也做了同样的事情。

[dʒi:nz] [ænd; ənd] [ˈsɛlz] , [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][laɪf] .

Genes and cells , the roots of life .

基因 和 细胞 , 这 根 的 生活 .

基因和细胞，生命的根源。

[ðə; ði] [rɑ:k] - [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][laɪf] .

The rock - bottom of life .

这 岩石 - 底部 的 生活 .

人生的谷底。

[ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒi:n][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈætəm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] .

The problem of the gene and that of the atom were the same .

这 问题 的 这 基因 和 那 的 这 原子 是 这 相同的 .

基因的问题和原子的问题本质上是一样的。

[ˈeniweɪ] , [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ˈsi:krət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][breɪn] , [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt]

Anyway , they learned the secret of the human brain , that it was a perfect

反正 , 他们 学习 这 秘密 的 这 人类 脑 , 那 它 曾是 一个 完美的

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [məˈʃi:n] .

calculating machine .

计算 机器 .

总之，他们发现了人脑的秘密，那就是它是一台完美的计算机器。

" [ˈmɔ:roʊ] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [nɑ:t] [ˈmu:vɪŋ] .

" Morrow was struggling with himself , not moving .

" 明天 曾是 挣扎 和 他自己 , 不是 移动 .

“莫罗内心挣扎，一动不动。”

[ˈbrɑ:nsən] [went] [ɑ:n] .

Bronson went on .

布朗森 去 在 .

布朗森继续说道。

" [aɪm] [kən'troʊlɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [naʊ] , [ˈmɔ:roʊ] .

" I'm controlling you some now , Morrow .

" 我是 控制 你 一些 现在 , 明天 .

“我现在对你有一定的控制权，莫罗。”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [mu:v] .

You can't move .

你 不能 移动 .

你动不了。

[wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [soʊ] [aɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:] [brɪ:f] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə][du:] .

We're in a hurry so I'll make it brief ; there's a job to do .

是 在 一个 匆忙 所以 患病的 制作 它 简短的 ; 有 一个 工作 到 做 .

时间紧迫，我就长话短说；还有工作要做。

[ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [məˈʃiːn] , [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈmoʊst][ˈpɜːrfɪkt][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] , [ˈlɪmɪtləs]
A perfect calculating machine , maybe the most perfect one in the Universe , limitless
一个 完美的 计算 机器 , 或许 这 最多 完美的 一 在 这 宇宙 , 无限
 , [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] .
, inexhaustible :
 , 取之不尽的 :

一台完美的计算机器，或许是宇宙中最完美的计算机器，无限的，取之不尽用之不竭。

[ˈsiːkrətli] , [ˈfriːdəm] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈstɑːrtɪd] [rɪˈliːsɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈklɪrɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] [æbəˈreɪʃnz] ,
Secretly , Freedom Unlimited started releasing people , clearing them of aberrations ,
偷偷 , 自由 无限 开始 发布 人们 , 清理 他们 的 偏差 ,
 [ˈklɪrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [slʌdʒ] ,
clearing their nervous systems of sludge ,
清理 他们的 紧张的 系统 的 污泥 ,
 秘密地，自由无限组织开始释放人们，清除他们的异常症状，清除他们神经系统中的淤泥。

[ˈfjuːzɪŋ] [rɪˈmoʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] , [soʊ][ðə; ði][ˈpɜːrfɪkt] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [məˈʃiːn] [kʊd; kəd]
fusing emotion with analytical power , so the perfect calculating machine could
熔合 情感 和 分析 力量 , 所以 这 完美的 计算 机器 可以
 [ˈɑːpəreɪt] .
operate :
 操作 :

将情感与分析能力融合起来，这样完美的计算机器才能运转。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [sprɛd] [soʊ][fæst] , [ˌaɪˈtiː] [ˈθreɪnd] [ˈveriəs] [ˈɡʌvənmənts] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðoʊz] [ɪn]
The movement spread so fast , it threatened various governments , including those in
这 移动 传播 所以 快速地 , 它 威胁 各种各样的 政府 , 包括 那些 在
 [ˈpaʊər] .
power :
 力量 :

这场运动发展如此迅速，对包括执政政府在内的多个政府都构成了威胁。

[ðə; ði][ˈstetəs; ˈstætəs][kwʊð] [wʊd] [ˈræðər] [meɪnˈteɪn] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][blaɪnd]
The status quo would rather maintain power and be ignorant and blind
这 地位 如此 会 相当 维持 力量 和 是 无知 和 瞎的
 [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [step] [ʌv; əv] [ˈprɑːɡres] .
than to give up their power to the final step of progress .
比 到 给 向上 他们的 力量 到 这 最终的 步 的 进步 .

维持现状者宁愿保持无知和盲目，也不愿将权力让渡给进步的最后阶段。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊɡrəm] .
There was a pogrom .
那里 曾是 一个 大屠杀 .

发生了一场种族清洗。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [rɪˈviːld] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The real reason couldn't be revealed of course ,
这 真实的 原因 不能 是 揭晓 的 课程 ,
 当然，真正的原因不可能被透露出来。

[soʊ][ðə; ði][bɪɡ] [ˈpaʊə-z] [kʊkt] [ʌp][ə; eɪ][wɔːr][tuː; tə][ˈkʌvər] [ʌp][ðə; ði][pɜːrdʒ] .
so the big powers cooked up a war to cover up the purge .
所以 这 大的 权力 煮熟 向上 一个 战争 到 覆盖 向上 这 清除 .
 于是列强策划了一场战争来掩盖清洗行动。

[ˌaɪˈtiː][ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] .
It got out of hand .
它 得到 出去 的 手 .

事情失控了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [waɪpt] [aʊt] .
The result was that civilization was about wiped out .
这 结果 曾是 那 文明 曾是 关于 擦拭 出去 .

结果是文明几乎被彻底摧毁。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [bə:nd] .
The world burned .
这 世界 烧伤 .

世界陷入一片火海。

[ˈfri:dəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][breɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Freedom Unlimited had learned the power of the human brain , but they
自由 无限 有 学习 这 力量 的 这 人类 脑 , 但 他们
[wɜ:ɪr; wər] [tu:] [fju:] ,
were too few ,
是 也 很少 ,

“自由无限”组织已经了解了人脑的力量，但他们的人数太少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [θru:]
and the Psychologists managed to fight them long enough to carry through
和 这 心理学家 管理 到 斗争 他们 长的 足够的 到 携带 通过
[ðə; ði][wɔ:ɪr] .
the war .
这 战争 .

心理学家们坚持战斗了足够长的时间，最终赢得了战争。

[ˈfri:dəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fled][tu:; tə][mɑ:ɪz] .
Freedom Unlimited fled to Mars .
自由 无限 逃亡 到 火星 .

Freedom Unlimited 逃往火星。

[ðeɪ] ['kʊdn̩t] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['hoʊlseɪl] ['slɔ:tər] .
They couldn't engage in wholesale slaughter .
他们 不能 从事 在 批发的 屠宰 .

他们无法进行大规模屠杀。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [sər'vaɪv] .
But they had to survive .
但 他们 有 到 存活 .

但他们必须活下去。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [klɪr] [naʊ] [ɪn] ['brɑ:nsənz] [maɪnd] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:ɪr; wər] [ɪk'spɪəriənsɪŋ]
" **It was so clear now in Bronson's mind , as though he were experiencing**
" 它 曾是 所以 清除 现在 在 布朗森的 头脑 , 作为 尽管 他 是 体验
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“布朗森现在对这件事的记忆如此清晰，仿佛他亲身经历了这一切。”

" ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [rɪ:tʃt] [mɑ:ɪz] .
" **Many of the scientists had been killed , only a few reached Mars .**
" 许多 的 这 科学家 有 到过 被杀 , 仅有的 一个 很少 达到 火星 .

“许多科学家遇难，只有少数人到达了火星。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ][plæn] .
But they had launched a Plan .
但 他们 有 发射 一个 计划 .

但他们已经启动了一项计划。

[ðeɪ] [pla:ntɪd] ['beɪsɪk] [ʌn'daɪɪŋ] [kə'mændz] , [rɪ'spɑ:nsɪz, rɪ:'spɑ:nsəz, rɪ:'spɑ:nsɪz] ,
They planted basic undying commands , responses
他们 已种植 基本的 不朽 命令 , 回应 ,

他们植入了基本的、永恒不变的指令和响应，

[ɪn][ðə; ði] [ri'æktiv] ['primətɪv] ['selz] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:m] [ðeɪ] [nu:] [wʊd] [ri:prə'du:s] [ɪn][kaɪnd] .
in the reactive primitive cells of individuals whom they knew would reproduce in kind .
在 这 反应性 原始 细胞 的 个人 谁 他们 知道 会 复制 在 种类 .

在他们知道会进行同类繁殖的个体的反应性原始细胞中。

[ðeɪ] [nu:] [haʊ][tu;; tə] [tri:t] [dʒi:nz] [laɪk] ['kemɪk(ə)l] ['fɔ:rmjəli:] .
They knew how to treat genes like chemical formulae .
他们 知道 如何 到 对待 基因 喜欢 化学 公式 .

他们知道如何像研究化学式一样研究基因。

[ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][dʒi:nz] [ænd; ənd] ['selz] [wʊd] ['kæri] [ði:z] [kə'mændz] [frʌm; frəm][dʒenə'reɪ](ə)n]
They knew the genes and cells would carry these commands from generation
他们 知道 这 基因 和 细胞 会 携带 这些 命令 从 一代
[tu;; tə][dʒenə'reɪ](ə)n] .
to generation .
到 一代 .

他们知道基因和细胞会将这些指令代代相传。

[ðə; ði] [kə'mændz] [led][tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:l] .
The commands led to THE CALL .
这 命令 引领 到 这 称呼 .

这些指令最终导致了那通电话。

[ə; eɪ][kɔ:l][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][mɑ:rz] , [ðæts] [ɔ:l] .
A call to come to Mars , that's all .
一个 称呼 到 来 到 火星 , 那就是 全部 .

只是邀请你来火星，仅此而已。

[wʌns] [ðeɪ] [gɑ:t][tu;; tə][mɑ:rz] , [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [fri:] .
Once they got to Mars , they would be free .
一次 他们 得到 到 火星 , 他们 会 是 自由的 .

一旦他们到达火星，他们就自由了。

" ['brɑ:nsən] [li:nd] ['fɔ:rwərd] .
" **Bronson leaned forward** .
" 布朗森 倾斜 向前 .

布朗森向前倾身。

" [bʌt; bət] ['fri:dəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['dɪdnt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ʌtər] ['naɪlɪzəm] ,
" **But Freedom Unlimited didn't anticipate the utter nihilism** ,
" 但 自由 无限 没有 预料 这 说出 虚无主义 ,

但“自由无限”组织并没有预料到这种彻底的虚无主义。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪn'hju:mən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm] .
the complete inhuman attitude of those who had defeated them .
这 完全的 不人道 态度 的 那些 WHO 有 战败 他们 .

那些击败他们的人完全丧失了人性。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['vəri:əbəlz] .
There were variables .
那里 是 变量 .

其中存在一些变数。

['fri:dəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kudnt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['ʌtər] ['paʊər] [ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] [pʊt][ɪntu:] [ɪ'fekt]
Freedom Unlimited couldn't anticipate the utter power and suppression put into effect
自由 无限 不能 预料 这 说出 力量 和 抑制 放 进入 影响
[baɪ][ðə; ði] [sai'kɒlədʒɪst] ,
by the Psychologists ,
经过 这 心理学家 ,

Freedom Unlimited 无法预料到心理学家们会施加如此巨大的权力和压制。

[ðə; ði][ˈriːfleks] [bɔɪz] .
the reflex boys .
这 反射 男孩们 .

反应超快的男孩们。

[ðæt] [ðei] [wʊd] [kənˈdɪ(ə)n] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][ɪˈmædʒɪnətɪv] , [kriˈeɪtɪv] ,
That they would condition every bit of imaginative , creative ,
那 他们 会 状况 每一个 少量 的 富有想象力的 , 有创造力的 ,
他们会把所有的想象力、创造力都加以限制,

[əˈrɪdʒən(ə)] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈæk(ə)n] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevriwʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [erˈli:t; rˈli:t] [huː] ,
original thought and action out of everyone but a small elite who ,
原来的 想法 和 行动 出去 的 每个人 但 一个 小的 精英 who ,
除了少数精英之外, 每个人都有独立思考和行动的能力;

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈstrʌktɪv] [ˌnaɪˈlɪstɪk] [ˈætɪtʃuːdz] , [wɜːr; wər][ˈnevər][ˈhjuːmən][ɪn][ðə; ði]
because of their own destructive nihilistic attitudes , were never human in the
因为 的 他们的 自己的 破坏性的 虚无主义 态度 , 是 绝不 人类 在 这
[fɜːrst] [pleɪs] ,
first place ,
第一的 地方 ,

由于他们自身具有破坏性的虚无主义态度, 他们从一开始就不是人类。

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈæbəreɪtɪd] [ˈmɒnstəz] .
but only aberrated monsters .
但 仅有的 异常 怪物 .

但只有异常怪物才会出现。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [brɪˈkeɪm] [ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈroʊbɑːts] , [ˈzɑːmbiːz] ,
And all the rest of humanity became little more than robots , zombies ,
和 全部 这 休息 的 人类 成为 小的 更多的 比 机器人 , 僵尸 ,
[miˈkænikəls] ,
mechanicals ,
机械 ,

而其余的人类则都变成了机器人、僵尸、机械人。

[ðer; ðər][ˌænəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] [tʃɑːpt] [ɔːf] , [ʃɔːrt] - [ˈsɜːkətɪd] [kəmˈpliːtli] .
their analytical power chopped off , short - circuited completely .
他们的 分析 力量 切碎 离开 , 短的 - 电路 完全地 .

他们的分析能力被切断, 彻底短路了。

[ðei] [kæn; kən][ˈoʊnli][hæv; həv] [fʌn] [laɪk] [wel] - [treɪnd] [məˈrɑːnɪk] [ˈtʃɪldrən] .
They can only have fun like well - trained moronic children .
他们 能 仅有的 有 乐趣 喜欢 出色地 - 受过训练 愚蠢 孩子们 .

他们只能像训练有素的傻孩子一样玩乐。

[wɪð; wɪθ] [ˈbelz] [ˈrɪŋɪŋ] [ˈevriwɛr] , [ðə; ði] - [tɜːrnd] [ˈhjuːmənz] [ˈɪntuː][dɔːgz] .
With bells ringing everywhere , the Pavlovians turned humans into dogs .
和 铃铛 铃声 到处 , 这 - 转向 人类 进入 狗 .

铃声响彻四方, 巴甫洛夫的科学家们把人类变成了狗。

" [ˈmɔːroʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
" **Morrow didn't say anything** .
" 明天 没有 说 任何事物 .

莫罗什么也没说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [pɪntʃt] [ænd; ənd][əˈfreɪd] , [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
His face was pinched and afraid , confused and helpless .
他的 脸 曾是 捏 和 害怕的 , 使困惑 和 无助 .

他脸上满是惊恐、困惑和无助。

" [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [sə'spektɪd] [ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
" The Psychologists suspected the basis of the Plan .
" 这 心理学家 怀疑 这 基础 的 这 计划 :
心理学家们怀疑该计划的基础。

[ðeɪ] [kən'vɜ:rtɪd] [aɪ'ti:][baɪ] [kən'dɪfənɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .
They converted it by conditioning into a kind of religion .
他们 转换 它 经过 调理 进入 一个 种类 的 宗教 :
他们通过某种方式将其转化成了一种宗教。

[ðen] [aɪ'ti:] [ˈwɒznt] [ˈdeɪndʒərəs] [eni'mɔ:ɹ] .
Then it wasn't dangerous anymore .
然后 它 不是 危险的 不再 :
那时就不危险了。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbɜ:lsu:] [ˈlɜ:rnɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevər] [rɪ:tʃ] [mɑ:ɹz] .
Meanwhile, they had also learned they could never reach Mars .
同时 , 他们 有 还 学习 他们 可以 绝不 抵达 火星 :
与此同时, 他们也得知自己永远无法到达火星。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][step][tu:; tə] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [pʃʊɹ] [ænə'lɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən]
There's a final step to releasing the pure analytical power of the human
有 一个 最终的 步 到 发布 这 纯的 分析 力量 的 这 人类
[maɪnd] .
mind :
头脑 :
释放人类思维的纯粹分析能力还有最后一步。

[ˈsɪnθəsis] .
Synthesis :
合成 :
合成。

:
Similarization :
相似化 :
相似化。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈdoʊm] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈfeɪpt] [laɪk][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .
There's a dome down there shaped like the skull of a giant .
有 一个 穹顶 向下 那里 形状 喜欢 这 颅骨 的 一个 巨大的 :
下面有个圆顶, 形状像巨人的头骨。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ˈmet(ə)l] [skʌl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪnθəsis] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] , [pʃʊɹ]
Inside that metal skull is a synthesis of human intellect and machinery, pure
里面 那 金属 颅骨 是 一个 合成 的 人类 智力 和 机械 , 纯的
[ænə'lɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] .
analytical power :
分析 力量 :
那个金属头骨内部融合了人类的智慧和机械, 蕴藏着纯粹的分析能力。

[ðə; ði][breɪn] , [æt; ət][ɪts][ˈɑ:ptɪməm] , [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt] [ˈθɪŋkɪŋ] [mə'ʃi:n] .
The brain, at its optimum, is a perfect thinking machine .
这 脑 , 在 它是 最佳 , 是 一个 完美的 思维 机器 :
大脑在最佳状态下, 是一台完美的思考机器。

[noʊ][faɪv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈθɪŋkɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wʊd] [sɑ:lv] [ə; eɪ][ˈpra:bləm] [ˈdɪfrəntli] .
No five perfect thinking machines would solve a problem differently .
不 五 完美的 思维 机器 会 解决 一个 问题 不同 :
五台思维完美的机器, 即使设计得再完美, 解决问题的方式也不会有不同。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['sɪnθəsis] .
The result is synthesis .
这 结果 是 合成 .

结果是合成。

[wɪð; wɪθ] ['sɪnθəsis] [keɪm] [æn; ən] ['ʌltɪmət] ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃi:n] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] ['gɪvz] [ɔ:f] ['enərdʒi] ,
With synthesis came an ultimate thinking machine because it gives off energy ,
和 合成 来了 一个 最终的 思维 机器 因为 它 给予 离开 活力 ,
合成作用的出现催生了终极思维机器，因为它能释放能量。

[ɪ'lektrɪkl] [let][ju: 'es] [seɪ] [fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][,ʌv; əv] [θɔ:t] .
electrical let us say for convenience , in the form of thought .
电气 让 我们 说 为了 方便 , 在 这 形式 的 想法 .

为了方便起见，我们姑且称之为“电子的”，以思想的形式。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['mæstər] [breɪn] [daʊn] [ðer; ðər][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] ['reɪdiət] [ænd; ənd][kən'trəʊl]
" And that master brain down there has the will to radiate and control
" 和 那 掌握 脑 向下 那里 有 这 将要 到 辐射 和 控制
[ðɪs] [greɪt] ['enərdʒi] .
this great energy .
这 伟大的 活力 .

“而位于大脑深处的那个主脑，拥有散发和控制这种巨大能量的意志。”

[ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][,ʌv; əv][fʌɪn(ə)l] [pər'fek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɡest] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
It's a kind of final perfection of the unguessed power of the brain .
它是 一个 种类 的 最终的 完美 的 这 未猜到的 力量 的 这 脑 .
这是大脑那不可估量的力量的最终完美体现。

[,aɪ 'ti:][gəʊz] [brɪ'ɔ:nd] [ðə; ði]['hju:mən] , [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][æt; ət] [li:st] .
It goes beyond the human , for them at least .
它 去 超过 这 人类 , 为了 他们 在 至少 .

至少对他们来说，这已经超越了人类的范畴。

[ðeɪ] [kæn; kən] [send] [aʊt] [bi:mz] , [ɔ:r] ['ræðər] [,aɪ 'ti:] , [sendz] [aʊt] [bi:mz] [ʌv; əv] [[ɪr] ['paʊər] ,
They can send out beams , or rather it , sends out beams of sheer power ,
他们 能 发送 出去 光束 , 或者 相当 它 , 发送 出去 光束 的 透明 力量 ,
它们可以发射光束，或者更确切地说，它能发射出威力强大的光束。

[f'sɑ:lɪd] [θɔ:t] , [baɪ] ['dɪpɪŋ] ['ɪntu:][naɪn] ['mɪljən] [breɪn] ['selz] [plʌs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
solid thought , by dipping into nine million brain cells plus a hundred .
坚硬的 想法 , 经过 浸渍 进入 九 百万 脑 细胞 加 一个 百 .

深入思考，汲取九百万个脑细胞外加一百个脑细胞的精华。

[ðæt] [breɪn] [kæn; kən] [stɔ:p] ['eni] ['enəmi:z] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][mə:rz] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kʊdn't] [ri:tʃ]
That brain can stop any enemy's approach to Mars , but it couldn't reach
那 脑 能 停止 任何 敌人的 方法 到 火星 , 但 它 不能 抵达
[ɜ:rθ] .
Earth .
地球 .

那个大脑可以阻止任何敌人接近火星，但却无法到达地球。

[jet] .
Yet .
然而 .

然而。

" [ju:; jʊ] ['fɑ:ləʊ] [,em 'i:] , ['mɔ:roʊ] ?
" You follow me , Morrow ?
" 你 跟随 我 , 明天 ?

“你跟我来，莫罗？”

" ['mɔːroʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sləʊli] .
" **Morrow** **nodded** **slowly** .
" 明天 点头 缓慢地 .

莫罗缓缓点了点头。

[hiː, hi] [slʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
He slumped a little .
他 瘫倒 一个 小的 .

他身子微微垮了下来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['[æbi] [naʊ] [ænd; ənd][oʊld] .
His face was shabby now and old .
他的 脸 曾是 破旧 现在 和 老的 .

他现在的脸又老又丑。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , " [hiː, hi] ['wɪspəd] .
" **Some of it** , " **he whispered** .
" 一些 的 它 , " 他 低声说道 .

“一部分,”他低声说道。

" [aɪ][dəunt][,ʌndər'stænd] .
" **I don't understand** .
" 我 不 理解 .

“我不明白。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪ'liːv] .
But I believe .
但 我 相信 .

但我相信。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [brɪ'liːv] .
I have to believe .
我 有 到 相信 .

我必须相信。

[juː; jʊ] — ['paʊər] — "
You — power — "
你 — 力量 — "

你——力量——”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['paʊər] , " ['brɑːnsən] [sed] .
" **I have a lot of power** , " **Bronson said** .
" 我 有 一个 很多 的 力量 , " 布朗森 说 .

“我拥有很大的权力,”布朗森说。

" [aɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
" **I'll have more of it** .
" 患病的 有 更多的 的 它 .

“我还要更多。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][plæn] ['riːəli] [dɪd][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [sens] .
You see , the Plan really did work in a sense .
你 看 , 这 计划 真的 做过 工作 在 一个 感觉 .

你看, 从某种意义上说, 这个计划确实奏效了。

[ˈveriːəbəlz] [wɜːrk][bəʊθ] [weɪz] .
Variables work both ways .
变量 工作 两个都 方式 .

变量的作用是双向的。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] ,
Over a period of time ,
超过 一个 时期 的 时间 ,

随着时间的推移,

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [meɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪsəpləneri] [ˈkɔːrmən] [neɪmd] [ˈbrɑːnsən][gɑːt]
circumstances meshed in such a way that a Disciplinary Corpsman named Bronson got
情况 网状 在 这样的 一个 方式 那 一个 纪律处分 医护兵 命名 布朗森 得到
[ðə; ði] [kɔːl] .
THE CALL .
这 称呼 .

种种机缘巧合之下，一名名叫布朗森的纪律兵接到了那个电话。

[ðə; ði] [sart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt][mɑːrz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ki:] - [ɪn][ˈstɪmjələnt] .
The sight of the planet Mars was the key - in stimulant .
这 视线 的 这 行星 火星 曾是 这 钥匙 - 在 兴奋剂 .

看到火星是关键的刺激因素。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn][ɪn][maɪ][əˈpɑːrtmənt][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [aɪˈd] [bɪn] [hɪt] .
I happened to be alone in my apartment so that no one knew I'd been hit .
我 发生 到 是 独自的 在 我的 公寓 所以 那 不 一 知道 ID 到过 打 .

我当时碰巧独自一人在公寓里，所以没有人知道我被打了。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɔːrmən] [wɪtʃ] [ment] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðoʊz]
I happened to be a Corpsman which meant I knew what happened to those
我 发生 到 是 一个 医护兵 哪个 意思是 我 知道 什么 发生 到 那些
[huː] [gɑːt][ðə; ði] [kɔːl] .
who got THE CALL .
WHO 得到 这 称呼 .

我恰好是一名医护兵，这意味着我知道那些接到“召唤”的人会发生什么。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [əkˈsept] [ðæt] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] .
I couldn't accept that , so I had to look for other reasons .
我 不能 接受 那 , 所以 我 有 到 看 为了 其他 原因 .

我无法接受这个事实，所以我不得不寻找其他原因。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈnevər][hæv; həv] [ʌndərˈgɑːn] [breɪn][ˈsɜːrdʒəri] , [ˈeni] [priˈfrʌntəl] [ləʊˈbɒtəmiːz]
I also happened to never have undergone brain surgery , any prefrontal lobotomies
我 还 发生 到 绝不 有 经历 脑 外科手术 , 任何 前额叶 脑叶切除术
, [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] .
, **for example** .
, 为了 例子 .

我碰巧也从未接受过脑部手术，例如额叶切除术。

[ðoʊz] [θɪŋz] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ænəˈlɪtɪk(ə)][maɪnd][soʊ][ˈiːv(ə)n] [ˈfriːdəm] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ɪz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n]
Those things destroy the analytical mind so even Freedom Unlimited is not certain
那些 事物 破坏 这 分析 头脑 所以 甚至 自由 无限 是 不是 肯定
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kʃʊr] .
of a cure .
的 一个 治愈 .

这些因素会摧毁分析思维，所以即使是“无限自由”也无法确定是否有治愈方法。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [daʊt] [maɪ][oʊn] [ˈsænəti] .
I couldn't doubt my own sanity .
我 不能 怀疑 我的 自己的 理智 .

我无法怀疑自己的神智是否正常。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][mɑːrz] , [aɪ] [ˈænsər] [ðə; ði] [kɔːl] .
So I came to Mars , I answered THE CALL .
所以 我 来了 到 火星 , 我 回答 这 称呼 .

所以我来到了火星，我响应了召唤。

[aɪ 'i:] [ˈhæpənd] [tuː; tə][em 'i:][baɪ][ˈæksɪdənt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn][maɪ] ['sɛlz]
It happened to me by accident , but I had the command in my cells
它 发生 到 我 经过 事故 , 但 我 有 这 命令 在 我的 细胞
[ˈredi] [fɔːr; fər][ɑːr 'i:] - [ˌstimjuˈleɪ](ə)n] . "
ready for re - stimulation ."
准备好 为了 关于 - 刺激 . "

这对我来说纯属意外，但我细胞里早已准备好了再次刺激的指令。

" [wʌt] [naʊ] ? " ['mɔːroʊ] [sed] .
" **What now ?** " **Morrow said .**
" 什么 现在 ? " 明天 说 .

“现在怎么办？”莫罗问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [naʊ] ?
" **What do you do now ?**
" 什么 做 你 做 现在 ?

“你现在做什么？”

[wʌt] [ə'baʊt][em 'i:] — [ænd; ənd] — "
What about me — and —"
什么 关于 我 — 和 — "

那我呢——还有——”

" [aɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk] .
" **I'll go back to Earth , and start to work .**
" 患病的 去 后退 到 地球 , 和 开始 到 工作 .

“我会回到地球，开始工作。”

[wɪð; wɪθ] [iːt] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pævˈloʊvɪən] ['prɪzn] , [aɪl] [geɪn]
With each clearing of a human being from his Pavlovian prison , I'll gain
和 每个 清理 的 一个 人类 存在 从 他的 巴甫洛夫 监狱 , 患病的 获得
[ˈɡreɪtər] [streŋθ] , [ˈælaɪz] .
greater strength , allies .
更大的 力量 , 盟国 .

盟友们，每当我将一个人从巴甫洛夫式的牢笼中解救出来，我的力量就会更加强大。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [noʊ] .
No one will know .
不 一 将要 知道 .

谁也不会知道。

[ðɪs] [taɪm] [ˈðerəl] [biː; bi][noʊ][dɪˈzæstər][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][wɔːr]
This time there'll be no disaster because the destructive elements of war
这 时间 将会 是 不 灾难 因为 这 破坏性的 元素 的 战争
[ɑːnt] [ðer; ðər] .
aren't there .
不是 那里 .

这一次不会有灾难，因为战争的破坏性因素不存在。

[ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒɪst] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
The Psychologists are too sure of themselves .
这 心理学家 是 也 当然 的 他们自己 .

心理学家们太自信了。

[wiːl] [wɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [friː] [ˈmɛnz][maɪndz] . "
We'll win the world and free men's minds ."
出色地 赢 这 世界 和 自由的 男士 思想 . "

我们将赢得世界，解放人们的思想。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt][em 'i:] ?
" **And what about me ?**
" 和 什么 关于 我 ?

那我呢？

" ['brɑ:nsən] [lʊkt] [æt; ət] ['mɔ:rouz] [feɪs] .
" **Bronson looked at Morrow's face** .
" 布朗森 看起来 在 明天 脸 。

布朗森看着莫罗的脸。

[ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [kən'dɪʃnd] [feɪs] ['ri:əli] .
A thoroughly conditioned face really .
一个 彻底 条件反射 脸 真的 。

一张保养得非常好的脸。

['hɑ:rdli] ['hju:mən][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [wʌn] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ]['hju:mən] [feɪs] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [ɪk'spres] .
Hardly human at all if one knew what a human face could really express .
几乎 人类 在 全部如果 一 知道 什么 一个 人类 脸 可以 真的 表达 。

如果了解人脸真正能表达什么，就会觉得这根本不像人。

[streɪndʒ] ,
Strange ,
奇怪的 。

奇怪的，

[ðæt] [spɑ:rk][ʌv; əv][,kjʊri'ɑ:səti][ɪn][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [breɪn][hæd; həd] ['ɑ:bviəsli] [ʌndər'gɑ:n] ['dedli]
that spark of curiosity in a man whose brain had obviously undergone deadly
那 火花 的 好奇心 在 一个 男人 谁 脑 有 明显地 经历 致命
[ˈprəʊbɪŋ][wɪð; wɪθ] [sti:l] ['pɪks] [ʌndər][ðə; ði] ['aɪ,bɔ:lz] ,
probing with steel picks under the eyeballs ,
探测 和 钢 精选 在下面 这 眼球 。

一个男人的大脑显然曾被用钢镐从眼球下方进行过致命的探查，而他身上却闪烁着好奇的光芒。

['teɪɪŋ] [ə'pɑ:rt][ðə; ði] ['selz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['θɪŋkɪŋ] [dɪ'vaɪs] ['evər] [dɪ'veləpt] .
tearing apart the cells of the greatest thinking device ever developed .
撕裂 除 这 细胞 的 这 最 思维 设备 曾经 发达 。

撕裂有史以来最伟大的思维机器的细胞。

" [jʊə(r)] ['gouɪŋ][tu:; tə][mɑ:rz] , " ['brɑ:nsən] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **You're going to Mars** , " **Bronson said softly** .
" 你是 去 到 火星 ； " 布朗森 说 轻轻 。

“你要去火星了，”布朗森轻声说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [klɪr] [ju:; jʊ] .
" **Maybe they can clear you** .
" 或许 他们 能 清除 你 。

“或许他们能帮你洗清嫌疑。”

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [kɔ:l] [plɑ:ntɪd][ɪn][æŋ; ən]['ænsesətər] .
I had THE CALL planted in an ancestor .
我 有 这 称呼 已种植 在 一个 祖先 。

我的祖先体内植入了“召唤”的种子。

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] .
You didn't .
你 没有 。

你没有。

[aɪ 'ti:] [mɪst] [ju:; jʊ] , ['mɔ:rou] .
It missed you , Morrow .
它 错过 你 ； 明天 。

它想念你，莫罗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] ['kærid] ['fɔ:rwərd] ['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] ['seɪz] [went]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'zɪstəns] [tu;; tə]
With the command carried forward always in the cells went also resistance to
和 这 命令 携带 向前 总是 在 这 细胞 去 还 反抗 到
[kən'dɪʃənɪŋ] .
conditioning .
调理 .

由于细胞中始终存在着这种传递的指令，因此也产生了对条件反射的抵抗力。

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] , ['mɔ:roʊ] .
You didn't have it , Morrow .
你 没有 有 它 , 明天 .

你没有，莫罗。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [tu:] [bæd][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t] .
It may be too bad and it may not .
它 可能 是 也 坏的 和 它 可能 不是 .

情况可能很糟糕，也可能没那么糟糕。

[ðeɪv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
They've learned a lot in a hundred years .
他们有 学习 一个 很多 在 一个 百 年 .

一百年来，他们学到了很多。

" [ˈbrɑ:nsən][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][hænd][ˈdʒentli][ɑ:n] ['mɔ:roʊz] ['ʃoʊldər] .
" Bronson got up and put a hand gently on Morrow's shoulder .
" 布朗森 得到 向上 和 放 一个 手 轻轻地 在 明天 肩膀 .

布朗森起身，轻轻地把手放在莫罗的肩膀上。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [hi;; hi] [sed] .
" I don't know , he said .
" 我 不 知道 , " 他 说 .

“我不知道,”他说。

" [aɪm] ['sɑ:ri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

“对不起。

[ˈmeɪbi] [ju:l] [bi;; bi][wɪð; wɪθ][,em 'i:][ˈleɪtər] .
Maybe you'll be with me later .
或许 你会 是 和 我 之后 .

也许你待会儿会和我在一起。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] [bæk] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt][taɪm] , [ˈðætəl] [mi:n] [gʊd] - [baɪ] .
If you're not back here in a short time , that'll mean good - bye .
如果 你是 不是 后退 这里 在 一个 短的 时间 , 那将 意思是 好的 - 再见 .

如果你短时间内没有回来，那就意味着再见了。

[aɪl] [weɪt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]
I'll wait for you
患病的 等待 为了 你

我会等你.....

" ['mɔ:roʊ] [gɑ:t][ʌp] .
" Morrow got up .
" 明天 得到 向上 .

莫罗起床了。

[hi;; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][wʌns][tu;; tə][ˈbrɑ:nsən] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He nodded once to Bronson , and went out .
他 点头 一次 到 布朗森 , 和 去 出去 .

他朝布朗森点了点头，然后走了出去。

[ˈbrɑːnsən] [hɜːrd] [ðə; ði][sled][blæst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] .
Bronson heard the sled blast out of the rocket .
布朗森 听到 这 雪橇 爆炸 出去 的 这 火箭 .

布朗森听到雪橇从火箭里飞了出来。

[ˈmɔːroʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [bæk] .
Morrow didn't come back .
明天 没有 来 后退 .

莫罗没有回来。

[ˈbrɑːnsən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] [ʌp] , [ˈhedɪd] [tɔːrd] [ˈviːnəs] .
Bronson took the rocket up , headed toward Venus .
布朗森 采取 这 火箭 向上 , 标题 朝向 金星 .

布朗森乘坐火箭升空，朝着金星飞去。

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] ;
He would pick up the cargo ;
他 会 挑选 向上 这 货物 ;

他会去提货；

[ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈmɔːroʊ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt][æn; ən][ˈæksɪdənt][ɑːn][ˈviːnəs][kʊd; kəd][wɜːrk][dʒʌst]
the story Morrow had arranged about an accident on Venus could work just
这 故事 明天 有 安排 关于 一个 事故 在 金星 可以 工作 只是
[æz; əz] [wel] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈbrɑːnsənz][ˈsɪŋg(ə)l][rɪˈtɜːrn][æz; əz] [ˈmɔːroʊz] .
as well to explain Bronson's single return as Morrow's .
作为 出色地 到 解释 布朗森的 单身的 返回 作为 明天 .

莫罗编造的关于金星事故的故事，同样可以用来解释布朗森的唯一一次回归，就像莫罗自己回归的原因一样。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
He had some advantage in his command of the human mind .
他 有 一些 优势 在 他的 命令 的 这 人类 头脑 .

他在掌控人类心理方面具有一定的优势。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ɑːmˈnɪpətənt][baɪ][ˈeni] [miːnz] .
But it wasn't omnipotent by any means .
但 它 不是 无所不能 经过 任何 方法 .

但它绝非全能。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈɑpəreɪtɪŋ] [əˈloʊn] [əˈɡenst] [ˈmɜːdəəz] [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs]
He would be operating alone against murderers who had turned human beings
他 会 是 操作 独自的 反对 杀人犯 WHO 有 转向 人类 生物
[ˈɪntuː][ˈkæt(ə)l] .
into cattle .
进入 牛 .

他将孤身一人对抗那些将人类变成牲畜的杀人犯。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [,aɪ ˈtiː] [sloʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ker] .
He would have to play it slow and with the utmost care .
他 会 有 到 玩 它 慢的 和 和 这 极致 关心 .

他必须稳扎稳打，极其谨慎。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [feɪl] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌðər] .
And though he might fail , there would be others .
和 尽管 他 可能 失败 , 那里 会 是 其他的 .

即使他可能失败，也会有其他人成功。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fərˈɡet] [əˈbaʊt] [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd] [ˈɔrlən] .
He could forget about Morrow and Orlan .
他 可以 忘记 关于 明天 和 奥兰 .

他可以把莫罗和奥兰忘掉。

[soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˈsɜːrdʒəri][ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [sens]
So much of them had been destroyed by surgery that in a comparative sense
所以 很多 的 他们 有 到过 损毁 经过 外科手术 那 在 一个 比较 感觉
,
:
,

由于手术破坏了太多，从相对意义上讲，

[ðeɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈriːəli] [ˈhju:mən] [eni'mɔːr] .
they hadn't been really human anymore .
他们 之前没有 到过 真的 人类 不再 .

他们已经不再是真正的人类了。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [trə'mendəs] [ˈtʃælɪndʒ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He wasn't troubled by the tremendous challenge ahead of him .
他 不是 麻烦 经过 这 巨大的 挑战 前方 的 他 .

他并不畏惧摆在面前的巨大挑战。

[aɪ 'tiː][ɪg'zɔːltɪd][hɪm; ɪm] .
It exalted him .
它 崇高 他 .

它使他声名鹊起。

[sʌm; səm] [deɪ] , [wiːl] [wɪn] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Some day , we'll win , he thought .
一些 天 , 出色地 赢 , 他 想法 .

他心想，总有一天我们会赢的。

[ˈfriːdəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
Freedom Unlimited .
自由 无限 .

自由无极限。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ˈhju:mən][maɪnd] .
The freedom of the free human mind .
这 自由 的 这 自由的 人类 头脑 .

自由的人类思想的自由。

[hiː; hi] [maɪt] [feɪl] .
He might fail .
他 可能 失败 .

他可能会失败。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːl] [wʊd] [goʊ][ɑːn] .
But THE CALL would go on .
但 这 称呼 会 去 在 .

但通话仍将继续。

[ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz][biː; bi][ˈdiːviənts][frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrm] .
There would always be deviants from the norm .
那里 会 总是 是 异类 从 这 规范 .

总会有一些不循规蹈矩的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][feɪl] .
He could fail .
他 可以 失败 .

他可能会失败。

[ðə; ði][plæn][kʊd; kəd][nɑːt] .
The Plan could not .
这 计划 可以 不是 .

该计划行不通。

[ˈbrɑːnsən] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ɪkˈspæns] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] , [waɪd][ænd; ənd][ˈfrɔːsti]
Bronson smiled at the twilight expanse before the rocket , wide and frosty
布朗森 微笑 在 这 暮 广阔 前 这 火箭 , 宽的 和 霜冻
[ænd; ənd] [ˈmaːvləsli] [klɪr] .
and marvelously clear .
和 奇妙地 清除 .

布朗森望着火箭前方的暮色广袤无垠的大地，微笑着，那里宽广、寒冷、无比清晰。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpiːp(ə)l] , [ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wʊd]
As long as there were people , there would always be a few who would
作为 长的 作为 那里 是 人们 , 那里 会 总是 是 一个 很少 WHO 会
[get][ðə; ði] [kɔːl] .
get THE CALL .
得到 这 称呼 .

只要有人存在，就总会有人接到那个电话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

